

الدورة
Édition 2

سينما الجبل Ciné montagne

المهرجان الدولي لسينما الجبل بلوزوك

من 3 إلى 7 شتنبر 2024

Festival International du
Cinéma de Montagne
à Ouzoud

Du 03 au 07 Septembre 2024

ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⵔⵉⵜ |
ⵎⴰⵔⴷⴰⵢⵜ ⵏ ⵏⵓⵣⵓⵣ |
ⵏ ⵏⵓⵣⵓⵣ ⵏ ⵏⵓⵣⵓⵣ |
ⵏ ⵏⵓⵣⵓⵣ ⵏ ⵏⵓⵣⵓⵣ

www.cinemaaljabal.ma





صَاحِبُ إِجْلَالَةِ الْمَلِكِ مُحَمَّدِ السَّنَادِيْسِ نَصْرَهُ اللهُ



فهرس

Sommaire

كلمة السيدة رئيسة المهرجان Mot de la Présidente du festival	6/9
تكريمات Hommages	10
لجنة تحكيم الأفلام Jury du festival	14
المسابقة الرسمية للأفلام الطويلة Compétition officielle des longs-métrages	22
المسابقة الرسمية للأفلام الوثائقية Compétition officielle des films documentaires	38
بانوراما الأفلام المغربية Panorama des films marocains	50
ندوات Conférences	58
فريق المهرجان Équipe du festival	62

كلمة

بكل فخر واعتزاز نقدم اليوم الدورة الثانية للمهرجان الدولي لسينما الجبل. فها هي سنة قد ولت لتشهد على كون مؤسسة صوت الجبل للتراث والتنمية المستدامة قد التزمت بالإبقاء على هذا المسار في تنظيم هذا المهرجان سنويا لنلج بهذه المنطقة أو بإقليم أزيلال بشكل عام في دينامية إيجابية تعتمد السينما كرافعة اقتصادية وذلك بتفعيل مفهوم التجارة والصناعة الثقافية للسينما.

تأسيا للخطاب الملكي السامي الذي ألقاه مولانا صاحب الجلالة الملك محمد السادس دام نصره وعلاه بمناسبة عيد العرش المجيد، والذي وضع الماء في صلب تفكير جلالته، يدرك المرء أننا في زمن أصبحت فيه المجتمعات الدولية تعاني من أزمة الماء وندرته وما خلفته من انعكاسات على المستوى الفلاحي والاقتصادي. بشكل عام وعلى الرغم من كون إقليم أزيلال يزخر بتراث طبيعي فريد من نوعه فإنه بات من اللازم في ظل هذه الأزمة التفكير في ترشيد الموارد المائية والحفاظ على ينابيعها كما أصبح من اللازم إعادة التفكير في إيجاد بديل أو بدائل لتنمية المجتمعات القروية وتطوير أنماط عيشها للتمكن من معايشة الأزمة والاستجابة لمتطلبات العصر. ومن هذا المنظر جاء التفكير في تنظيم مهرجان سينمائي يهتم بالجبل بمفهومه الواسع كفضاء وتراث مادي ولامادي باعتبار أن السينما ليست بإنتاج ثقافي وفني وفرجة فحسب، بل تعد تجارة وصناعة ورافعة اقتصادية لكونها تُعرف بالمنطقة وتسوقها للإنتاج السينمائي والتلفزي، وتساهم من الناحية التربوية في تكوين الشباب كما تفتح مجالات لفرص الشغل وتؤهل المجتمع القروي للانتقال من المستوى الزراعي والانخراط في المجالات الصناعية والتجارية وهي فرصة أيضا لتحفيز السياحة.



الدكتورة بهيجة سيمو

رئيسة المهرجان الدولي
لسينما الجبل بأوزود

ومن منا كان يحلم بأن تكون قاعة سينمائية بأوزود؟ كما بدت بوادر النجاح واضحة، حيث استمالت منطقة أوزود وأُغرت بجمالها الطبيعي منتجين سينمائيين. وهكذا بعد أن تم تصوير مسلسل ”باب الخير“ من بطولة محمد خيي الذي شارك معنا في الدورة الأولى وهو بيننا الآن وتصوير الموسم الرابع من المسلسل الشعبي ”بابا علي“ الناطق بالأمازيغية، وكلها مسلسلات استفادت منها وحدات إيوائية محلية. فهاهي قرية أوزود أو إقليم أزيلال بشكل عام تستعد لاستقبال مشاريع سينمائية كبرى ويأتي على رأسها فيلم ضخ الإنتاج لأحمد الحنصالي و”خطاف العرايس“ إلى آخره.

وعليه، أعلن افتتاح الدورة الثانية للمهرجان الدولي لسينما الجبل مرحبة بجميع الضيوف الكرام متمنية للجميع إقامة طيبة في أحضان جبال الأطلس المتوسط، مستمتعين بالمناظر الخلابة لشلالات أوزود، وكرم وطيبوبة أهل المنطقة، شاكرة كل من شارك في إنجاح هذه التظاهرة، وأذكر بالخصوص وزارة الداخلية، وزارة الشباب والثقافة والتواصل والمجلس الجهوي والمجلس الإقليمي وعمالة إقليم أزيلال وجماعة آيت تاكلا الذين لم يبخلوا بتقديم كافة المساعدات المادية والمعنوية لإنجاح هذه التظاهرة والشكر موصول لجميع جنود الخفاء أعضاء مؤسسة صوت الجبل واللجنة التنظيمية للمهرجان.

وهكذا وبعد أن حققت الدورة الأولى للمهرجان الدولي لسينما الجبل بأوزود الذي نظمته مؤسسة صوت الجبل للتراث والتنمية المستدامة على مدى 5 أيام متتالية في السنة الماضية نجاحا كبيرا، لكون هذا المهرجان قد نظم بالجبل، وهو الفضاء الذي ظل شبه مغيب على الإنتاج السينمائي، نظراً لما تفرضه طبيعة هذا المكان من تحديات متعلقة بالإنتاج.

كما شهد المهرجان في دورته الأولى حضور هامات متعددة في المجال السينمائي من كتاب سيناريو ومخرجين سينمائيين كبار ومنتجين وممثلين من 14 دولة من إفريقيا وأوروبا وآسيا. وكان المهرجان في دورته الأولى أداة فاعلة في تحفيز مجمل الاقتصاد المحلي إن على مستوى الفنادق وأماكن الإيواء أو على مستوى السوق الداخلي. وإلى جانب العروض السينمائية، تضمن البرنامج العام للدورة الأولى للمهرجان مجموعة من الأنشطة الثقافية والفنية الموازية كتنظيم مائدة مستديرة حول موضوع ”الجبل والسينما“ وأخرى حول ”علاقة الفضاء بالإبداع السينمائي“ ولقاء حول موضوع ”إقليم أزيلال فضاء التصوير السينمائي أو إمكانيات الجهة والاستغلال السينمائي والتلفزيوني“، كما تضمن البرنامج سهرات فنية أحيتها فرق شعبية محلية في الساحة العمومية بأوزود، وزيارات ميدانية للمنطقة للتعريف بها وتراثها المادي واللامادي.

وتميز المهرجان بحسن التلقي من ساكنة المنطقة التي تفهمت دور المهرجان وأبعاده الاقتصادية والتربوية. وإننا وبكل فخر وارتياح، نسجل النتائج الملموسة التي حققتها الدورة الأولى، حيث على المستوى المحلي حظيت المنطقة بالحصول على الدعم لبناء قاعة سينمائية كبرى وأخرى صغيرة من أجل التكوين.

productions cinématographiques et télévisuelles. De plus, sur le plan éducatif, il participe à la formation des jeunes tout en ouvrant des perspectives d'emploi, offrant aux communautés rurales l'opportunité de passer d'une économie principalement agricole à une intégration plus large dans les secteurs industriels, de commerce et de services, et en dynamisant le secteur touristique.

Le succès de la première édition du Festival International du Cinéma de Montagne à Ouzoud, qui s'est tenue dans un cadre montagnard souvent négligé par la production cinématographique en raison des défis qu'il présente, a justement été d'attirer de nombreuses personnalités du monde du cinéma, notamment des réalisateurs de renom, des scénaristes, des producteurs et des acteurs en provenance de quatorze pays d'Afrique, d'Europe et d'Asie. Cette première édition a agi comme un vecteur efficace de dynamisation de l'économie locale et du marché intérieur, impactant notamment le secteur de l'hospitalité et mobilisant plusieurs hôtels et maisons d'hôtes.

En plus des projections de films et de documentaires destinés au public, le programme général de la première édition a compris une série d'activités culturelles parallèles, telles que des tables rondes sur des thématiques comme : "La montagne et le cinéma" et "La relation entre l'espace et la créativité cinématographique", ainsi qu'une rencontre sur le thème: " La province d'Azilal, un espace privilégié pour les tournages cinématographiques : potentialités de la région pour l'exploitation cinématographique et télévisuelle ».

Le programme a également été ponctué par des soirées artistiques animées par des groupes folkloriques locaux sur la place publique d'Ouzoud, ainsi que par des visites de terrain visant à faire découvrir la région et son patrimoine matériel et immatériel aux participants et aux visiteurs. Il convient de souligner que le festival a été chaleureusement accueilli par les habitants de la région, qui ont intégré avec enthousiasme les dimensions économiques et éducatives de cet événement.

Cette première édition n'a pas manqué d'avoir des résultats concrets et encourageants. Ainsi, et pour la première fois, la province d'Azilal a bénéficié d'un soutien pour la construction d'une grande salle de cinéma ainsi que d'une autre salle dédiée à la formation. Qui aurait pu envisager qu'Ouzoud abrite une salle de cinéma? Notre satisfaction a été renforcée de voir la région d'Ouzoud attirer, ainsi que nous le souhaitons et grâce à ses atouts naturels, des productions cinématographiques. Ainsi, après le tournage de la série " Bab Al Khair", avec Mohamed Khouyi, qui est un ami des deux éditions du festival, notre région a également accueilli le tournage de la quatrième saison de la série populaire "Baba Ali", en langue amazigh. Toutes ces productions ont été réalisées au sein d'établissements d'hébergement locaux.

Aujourd'hui, nous déclarons l'ouverture de la deuxième édition du Festival International du Cinéma de la Montagne avec une bonne nouvelle: le village d'Ouzoud et plus généralement la province d'Azilal se préparent à accueillir d'importants projets cinématographiques, dont un film de grande envergure réalisé par Ahmed El-Hansali, ainsi que "Khattaf El-Araïs", entre autres. Nous sommes convaincus que la beauté des montagnes du Moyen Atlas, les paysages époustouffants des cascades d'Ouzoud et l'hospitalité chaleureuse des habitants de la région sont autant d'atouts qui font de ce festival un moment unique dans son genre.

Nous exprimons notre profonde gratitude à tous ceux qui ont contribué au succès de cet événement, en particulier au Ministère de l'Intérieur, au Ministère de la Culture et de la Communication, au Conseil régional, au Conseil provincial, à la préfecture de la province d'Azilal, ainsi qu'à la commune d'Aït Taguela, qui ont généreusement apporté le soutien matériel et moral nécessaire à la réussite de cette initiative. Nos remerciements s'adressent également à tous les acteurs de l'ombre, membres de la Fondation Voix de la Montagne pour le Patrimoine et le Développement Durable et du comité d'organisation du festival.

MOT DE LA PRÉSIDENTE



Dr. Bahija Simou

Présidente du Festival International du Cinéma de Montagne

Une année s'est écoulée depuis la première édition du Festival International du Cinéma de Montagne. C'est avec un immense plaisir et un grand honneur que nous organisons aujourd'hui la deuxième édition de cet événement qui se veut annuel, témoignant de l'engagement de la Fondation Voix de la Montagne pour le Patrimoine et le Développement Durable à en faire un événement pérenne.

Notre objectif principal à travers ce festival est d'intégrer notre région, et plus particulièrement la province d'Azilal, dans une dynamique positive en utilisant le cinéma comme levier économique et en développant le concept d'industrie culturelle lié à l'art cinématographique.

Ainsi, conformément aux réflexions exprimées par Sa Majesté le Roi, que Dieu L'assiste, dans Son discours prononcé à l'occasion de la Fête du Trône, où Sa Majesté a mis en exergue les défis cruciaux liés aux ressources en eau; nous sommes confrontés à une crise hydrique d'envergure mondiale, dont les répercussions se manifestent de manière profonde et significative sur les secteurs agricole et économique.

En dépit de la richesse inestimable du patrimoine naturel de la province d'Azilal, il devient impératif, dans le contexte actuel de crise, de repenser des solutions innovantes non seulement pour assurer une bonne gouvernance en matière de gestion des ressources en eau, mais aussi pour identifier des alternatives stratégiques susceptibles de favoriser le développement des communautés rurales et l'adaptation de leurs modes de vie, afin de relever ce défi et de répondre aux exigences contemporaines.

C'est dans cette optique qu'est née l'idée d'organiser un festival cinématographique axé sur la montagne, entendue dans son sens le plus large, en tant qu'espace et patrimoine matériel et immatériel, considérant que le cinéma ne se limite pas à un simple divertissement ou à une production culturelle et artistique, mais qu'il incarne également un commerce, une industrie, et un levier économique. En effet, il contribue de manière significative à promouvoir la région en tant que destination privilégiée pour les



تکريمات

Hommmages



محمد عبد الرحمان التازي
Mohamed Abderrahman Tazi

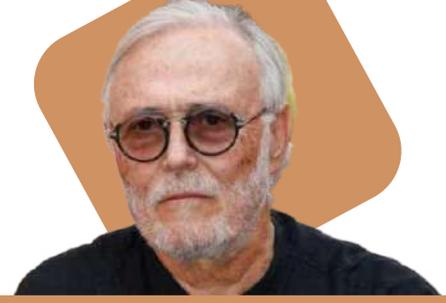


نعيمة لمشرقي
Naima Lamcharki



أحمد نتاما
Ahmed Ntama

محمد عبد الرحمان التازي Mohamed Abderrahman Tazi



Mohamed Abderrahman Tazi est un producteur, réalisateur et directeur de la photographie animé par la passion pour le cinéma et la culture. Il est diplômé de l'Institut des Hautes Études Cinématographiques (I.D.H.E.C.) de Paris. Il a renforcé son expertise dans la création cinématographique en réalisant deux cycles d'études en communication aux États-Unis, à l'Université de Syracuse. Ayant assumé des responsabilités administratives et techniques au sein du Centre Cinématographique Marocain, il s'est distingué, en 1970, en tant que coproducteur et directeur de la photographie du long-métrage "Wechma". Il a également collaboré avec des noms éminents tels que Robert Wise, John Frankenheimer, et bien d'autres. Soucieux du développement de l'industrie cinématographique, il a occupé le poste de Président du Groupement des Auteurs, Réalisateurs et Producteurs (GARP), et Président de la Chambre Nationale des Producteurs de Films. Il a également été Directeur de la Production à 2M TV.

محمد عبد الرحمان التازي منتج وكاتب سيناريو ومخرج وقبل ذلك مدير للتصوير شغوف بالفن والثقافة. انطلق مسار التازي بعد تخرجه من معهد الدراسات السينمائية العليا (L.D.H.E.C) في باريس، وأيضاً دراساته في مجال الاتصال بالولايات المتحدة الأمريكية - جامعة سيراكوز- دراسات نمت خبرته في الإبداع السينمائي والتواصل البصري.

اشتغل كمسؤول إداري وفني بالمركز السينمائي المغربي، وتميز كمدير تصوير في أول فيلم مغربي حقيقي "وشمة" للمخرج حميد بناني. كما تتجلى موهبته في تعدد مهامه في المجال السينمائي، بدءاً من فيلم ابن السبيل "مرورا بباديس و"البحث عن زوج امراتي" و"للاحبي" و"جارات ابي موسى" و"البابيرة" وصولاً ل"فاطمة سلطنة لا تنسى". اشتغل التازي في أفلام أجنبية عديدة وأدى أدواراً بارزة كمنحوب للإنتاج ومستشاراً فنياً لأشرطة عالمية تم تصويرها في المغرب بتعاون مع سينمائيين كبار كروبرت وايز وجون فرنكهايمر وغيرهم كثير. شغل أيضاً مناصب مهنية وجمعية ومختلفة من بينها منصب رئيس جمعية المؤلفين والمخرجين والمنتجين (GARP) وأيضاً منصب مدير الإنتاج بالقناة الثانية 2M ومنصب رئيس الغرفة الوطنية لمنتجي الأفلام (CNPF).

تكريمات

Hommages

نعيمة لمشرقي Naima Lamcharki



Depuis 1964, l'artiste Naima Lamcharki apparaît régulièrement à la télévision à travers des programmes et des séries. Sa carrière commence au théâtre, dans les fameuses pièces "Wali Allah" et "Derhem Lehlal", avec Tayeb Sadikki notamment. Elle a joué le premier rôle féminin dans la série Famille Ram Dam et s'est illustrée au cinéma en participant à plus de 20 longs-métrages italiens ou français, ainsi qu'à de nombreux courts et longs-métrages marocains tels que: Les Noces de sang, Faten, La Bataille des Trois Rois, Lalla Houbbi, La Ruelle des Hirondelles. Naima Lamcharki est également Ambassadrice de bonne volonté de l'UNICEF, conseillère à l'Observatoire National des Droits de l'Enfant, et vice-présidente du Syndicat National des Professionnels du Théâtre marocain.

دأبت الفنانة نعيمة المشرقي، وابتداء من 1964 على الظهور على شاشة التلفزة من خلال البرامج والمسلسلات. ابتدأت مشوارها الفني في المسرح، أبرزهما المسرحيتان الشهيرتان "ولي الله" و"درهم لجلال"، مع الطيب الصديقي. قامت بأداء أول دور نسائي في سلسلة «عائلة رام دام»، كما سطع نجمها في السينما بالمشاركة في أزيد من 20 فيلما مطولا إيطاليا أو فرنسيا، فضلا عن العديد من الأفلام القصيرة والمطولة المغربية مثل «عرس الدم»، «فاتن» «معركة الملوك الثلاثة»، «لالة حبي»، أو «زقاق السنونو». نعيمة المشرقي هي أيضا سفيرة النوايا الحسنة لدى اليونيسيف، مستشارة للمرصد الوطني لحقوق الطفل، ورئيسة مساعدة بالنقابة الوطنية لمحترفي المسرح.

أحمد نتاما Ahmed Ntama



Une étoile du cinéma marocain d'expression amazighe par excellence. Né à Essaouira en 1981, il a commencé par le théâtre avant de passer au cinéma, où il s'est illustré à la fois en tant que réalisateur et acteur. Parmi ses films figurent: Lfichta n Chitan; Ajjafar; Akal lygorramn... Il s'est particulièrement distingué dans la série Baba Ali; qui a connu une audience exceptionnelle. La quatrième saison de cette série a été récemment tournée à Ouzoud.

ولد أحمد نتاما وهو نجم السينما المغربية الناطقة بالأمازيغية بامتياز بمدينة الصويرة سنة 1981. بدأ بالمسرح وانتقل إلى السينما إخراجا وتمثيلا. من أفلامه: لفيشطان شيطان اجفرار - أكال اكرامن ... وتألّق خاصة في مسلسل بابا علي الذي لاقى نسبة مشاهدة استثنائية... وقد تم أخيرا تصوير جزئه الرابع في أوزود.

لجنة تحكيم الأفلام Jury des films

الفيلم الروائي
Films de fiction

الأعضاء | Membres



موليم لعروسي

فيلسوف وكاتب
المغرب

Moulim El Aroussi
Philosophe, écrivain
Maroc



نوفل البراوي

مخرج سينمائي
المغرب

Naoufel Berraoui
Réalisateur de cinéma
Maroc

الرئيس | Président



فريدي دونايس

منتج - كاتب سيناريو
فرنسا

Freddy Denaës
Producteur, distributeur,
éditeur DVD et éditeur livres
France



رئيس لجنة التحكيم

Président du Jury

فريدي دونايس

منتج - كاتب سيناريو
فرنسا

Freddy Denaës

Producteur, distributeur,
éditeur DVD et éditeur livres
France

Freddy Denaës est un passionné de cinéma qui commence son parcours par l'Éducation Populaire. Après avoir obtenu un Diplôme d'État d'Animateur et un Diplôme d'Études en Cinéma et Audiovisuel (DIESAV), il fonde en 1984 l'association "L'Œil en Cascade", dédiée à la pédagogie de l'image et du cinéma. En 1986, il crée Arcadia Films, sa première société de production cinématographique. En 1995, il lance P.O.M. Films pour distribuer des films en salles et continue de produire des œuvres significatives, notamment de réalisateurs marocains comme Abdelkader Lagtaa et Daoud Aoulad Syad. Parallèlement, il fonde "Les éditions de l'Œil", publiant plus de 500 ouvrages sur les arts contemporains, le cinéma et la photographie. En 2024, Denaës produit "La Septième Porte" de Catherine Poncin, un film sur la disparition des salles de cinéma au Maroc.

بعد حصوله على دبلوم دولة في التنشيط ودبلوم دراسات في السينما والسمعي البصري (DIESAV)، أسس في عام 1984 جمعية لويي كاسكاد المكرسة لتعليم الصورة والسينما. في عام 1986، أنشأ شركة أركاديا فيلم وهي أول شركة له للإنتاج السينمائي. في عام 1995، أطلق شركة P.O.M. Films لتوزيع الأفلام في قاعات السينما واستمر في إنتاج أعمال هامة بما في ذلك أفلاما لمخرجين مغاربة مثل عبد القادر لقطع وداوود أولاد السيد. وبالموازاة مع ذلك، أسس دار النشر إيديشن دي لويي، ونشر أكثر من 500 كتاب حول الفنون المعاصرة والسينما والتصوير الفوتوغرافي. وفي عام 2024، أنتج فيلم الباب السابع لكاترين بونسون وهو فيلم يتناول اختفاء قاعات السينما في المغرب.

الفيلم الروائي
Films de fiction



لجنة التحكيم Jury

نوفل البراوي

مخرج سينمائي
المغرب

Naoufel Berraoui
Réalisateur de cinéma
Maroc

Diplômé de l'ISADAC, Naoufel Berraoui est un cinéaste et acteur marocain. Il a joué dans des longs métrages tels que "Enfance violée" (1993) de Hakim Nouri et "Félicitations" (1999) de Idriss Chouika mais aussi dans des oeuvres dédiées à la télévision comme la série "Poisson de la terre" (1994) de Farida Bourkia et "Conflit" (1994) de Chakib Benomar et "Volée des oiseaux" (1998) de Mohamed Lotfi. Berraoui a également travaillé en tant qu'assistant-réalisateur auprès de plusieurs réalisateurs comme Lahcen Zinoun dans le film "Tige de fleur", Majid Rchich dans "L'histoire d'une fleur", Abdelkrim Derkaoui dans "Rue du Caire" et Abderahmane El Khayat dans la série télévisée éducative "Alif Lam". En 2005, Naoufel Berraoui réalise son premier court-métrage, "L'appel des sirènes" suivi de deux autres, "L'exode" (2006) et "Liberté provisoire" (2008) avant de réaliser son premier long-métrage "Un jour et une nuit" (2013). Il a aussi réalisé plusieurs films pour la télévision dont "Le mouton" en 2007 et "Un homme au-dessus de tout soupçon" (2009) et "La coupe de l'affection" (2023). Enfin, Naoufel Berraoui est également Président fondateur de l'Union des réalisateurs et auteurs marocains (URAM).

مارس التشخيص في السينما في أفلام من قبيل "الطفولة المغتصبة" (1993) لحكيم نوري و «مبروك» (1999) لإدريس اشويكة وفي بعض الأعمال التلفزيونية من قبيل مسلسل حوت البر (1994) لفريدة بورقية و «صراع» (1994) لشكيب بنعمر، و«سرب الحمام» (1998) لمحمد عاطفي. واشتغل كذلك كمساعد أول في الإخراج مع مجموعة من المخرجين مثل لحسن زينون في فيلم «عود الورد» ومجيد رشيش في «قصة وردة» وعبد الكريم الدرقاوي في «زنقة القاهرة»، وعبد الرحمان الخياط في السلسلة التلفزيونية التربوية «ألف لام». أخرج سنة 2005 فيلم «نداء الحوريات»، وهو فيلم قصير أرفهه بفيلمين قصيرين آخرين هما «رحيل» (2006) و «سراح مؤقت» (2008)، قبل أن يُخرج أول أفلامه السينمائية الطويلة بعنوان «يوم ويلة» سنة 2013. كما أخرج أفلاما تلفزيونية من بينها «الكبش» (2007)، و«رجل فوق الشبهات» 2009 وكأس المحبة» (2023).

الفيلم الروائي
Films de fiction



لجنة
التحكيم
Jury

موليم لعروسي

فيلسوف وكاتب
المغرب

Moulim El Aroussi

Philosophe, écrivain
Maroc

Moulim El Aroussi est un penseur et écrivain marocain titulaire d'un Doctorat d'État en Esthétique de l'Université de la Sorbonne et d'un Doctorat en Littérature Française de l'Université Hassan II. Il est professeur de philosophie et d'esthétique à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Casablanca. Il a présidé l'Association Marocaine des Critiques d'Art et est membre du mouvement marocain "Damir" (Conscience). Il a donné plusieurs conférences sur l'art et l'esthétique dans des universités à travers le monde. Parmi ses activités, il supervise l'organisation d'expositions d'art plastique, dont une exposition sur l'art plastique marocain contemporain à l'Institut du Monde Arabe.

موليم العروسي مفكر وكاتب مغربي حاصل على شهادة دكتوراه الدولة في علم الجماليات بجامعة السوربون في فرنسا ودكتوراه في الأدب الفرنسي بجامعة الحسن الثاني، ويعمل الآن أستاذًا للفلسفة وعلم الجماليات في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالدار البيضاء. ترأس الجمعية المغربية لنقاد الفن بالمغرب وهو عضو في حركة ضمير المغربية. قدم عدة محاضرات في الفن وعلم الجماليات بجامعة عالمية في أوروبا وأمريكا ومن بين الأنشطة التي يزاؤها هي الإشراف على تنظيم معارض في الفن التشكيلي من بينها معرض للفن التشكيلي المغربي المعاصر بمعهد العالم العربي.

الفيلم الروائي
Films de fiction

لجنة تحكيم الأفلام

Jury des films

الفيلم الوثائقي
Film documentaire

الأعضاء | Membres



باسيك با كوبيو

سينمائي وكاتب
الكاميرون

Bassek Ba Kobhio
Cinéaste et écrivain
Cameroun



الحبيب ناصري

باحث وناقد
المغرب

Lahbib Naciri
Chercheur dans la critique
cinématographique
Maroc

الرئيسة | Présidente



نرجس النجار

مخرجة سينمائية
المغرب

Narjiss Nejjar
Réalisatrice de cinéma
Maroc



رئيسة لجنة التحكيم

Présidente du Jury

نرجس النجار

مخرجة سينمائية
المغرب

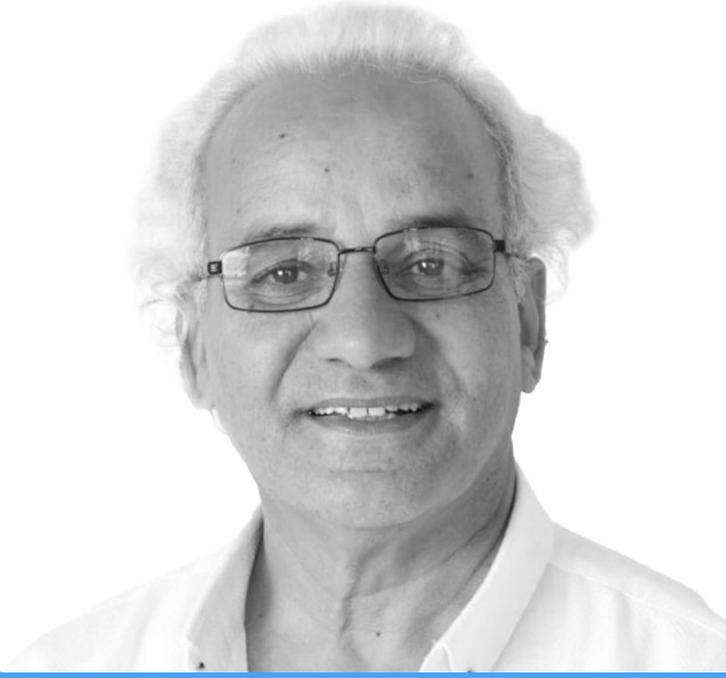
Narziss Nejjar

Réalisatrice de cinéma
Maroc

Nejjar est une réalisatrice et scénariste née à Tanger. Elle a étudié le cinéma à l'École supérieure de réalisation audiovisuelle de Paris. Elle travaille ensuite comme assistante réalisatrice. Elle réalise aussi des documentaires, notamment en 1994 L'Exigence de la dignité, puis en 1996, Khaddouj, mémoire de Targha. En 1998, elle coproduit une série documentaire, Les Salines. En 1999, elle publie son premier roman, Cahiers d'empreintes, un récit poétisé à la première personne du singulier. En 2000, Narjiss Nejjar crée à Paris la société de production "Terre Sud Films". Puis, à partir de 2001, elle signe des courts et moyens métrages.

هي مخرجة وكاتبة سيناريو مغربية ولدت بطنجة. درست النجار بالمدرسة العليا للإخراج السمعي البصري بباريس وبدأت مشوارها في عالم الفن سنة 1994. في عام 2000 قامت نرجس النجار بإنشاء شركة إنتاج تحت اسم "أفلام أرض الجنوب" Terre Sud Films. في عام 2003، أخرجت أول فيلم روائي طويل لها تحت عنوان "عيون جافة"، وقد عرض في مهرجان كان السينمائي في إطار أسبوعي المخرجين، وكذلك في مهرجان الرباط الدولي للفيلم في نسخته الرابعة حيث تلقت الجائزة الكبرى. وعلاوة على ذلك، ألقت أيضا رواية "كراسات البصمات" Cahier d'empreintes سنة 1999.

الفيلم الوثائقي
Film documentaire



لجنة
التحكيم
Jury

الحبيب ناصري

باحث وناقد
المغرب

Lahbib Naciri

Chercheur dans la critique
cinématographique
Maroc

Lahbib Naciri est un professeur universitaire marocain et un chercheur spécialisé dans la critique cinématographique. Il a écrit de nombreux articles et études scientifiques dans le domaine de la critique cinématographique et de la science de l'image. Il a également écrit et réalisé plusieurs films documentaires. Naciri est membre de la Chambre Marocaine des Producteurs de Films Documentaires et de l'Association des Scénaristes marocains. Il est fondateur du Festival International du Film Documentaire de Khouribga. Il a également fait partie d'un grand nombre de jurys de festivals cinématographiques internationaux. En 2010, Naciri a remporté du premier prix national du domaine de l'éducation et de la formation. Actuellement, il enseigne le film documentaire, le scénario et l'analyse des discours artistiques dans diverses universités marocaines.

الحبيب ناصري باحث متخصص في النقد وأستاذ جامعي من المغرب. ألف في مجال النقد السينمائي وعلم الصورة مقالات ودراسات علمية وبحوثاً عديدة. كما كتب مجموعة من الأفلام الوثائقية وأخرجها. اشتغل ناصري كعضو في الغرفة المغربية لصناع الفيلم الوثائقي وعضو بجمعية كتاب السيناريو، كما كان عضواً في لجان تحكيم بمهرجانات سينمائية مغربية ودولية ومؤسساً للمهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بمدينة خريبكة. فاز ناصري بالجائزة الوطنية الأولى في مجال التربية والتكوين عام 2010. يُدرس ناصري حالياً الفيلم الوثائقي والسيناريو وتحليل الخطابات الفنية في جامعات مغربية مختلفة.

الفيلم الوثائقي
Film documentaire



لجنة التحكيم Jury

باسيك با كوبيو

سينمائي وكاتب
الكاميرون

Bassek Ba Kobhio

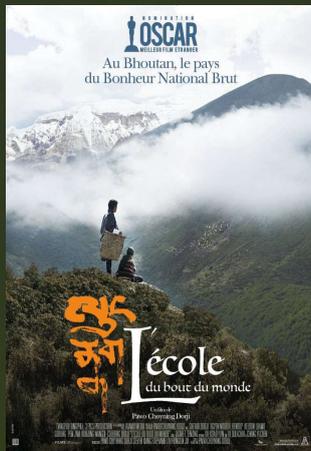
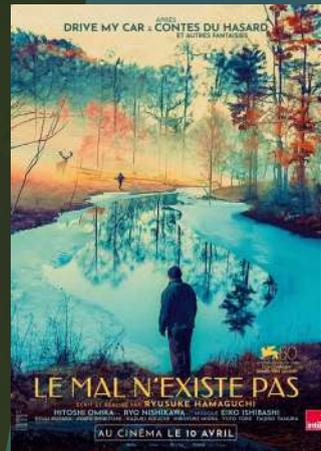
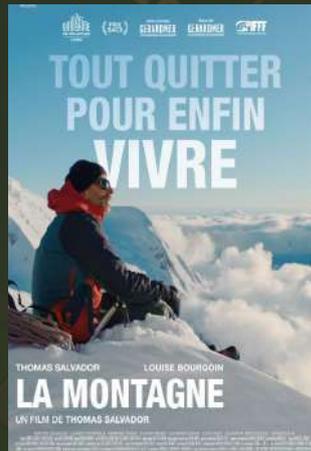
Cinéaste et écrivain
Cameroun

Avant d'aborder le cinéma, Bassek Ba Kobhio a fait des études de sociologie et de philosophie. Il a été le responsable des services de la cinématographie à Yaoundé. En 1991, il tourne Sango Malo, qui obtient en 1992 le Prix du public au 2ème Festival du cinéma africain de Milan, en Italie. Il a été fondateur du festival de cinéma africain "Écrans noirs". Il a également participé à une série de courts-métrages initiés par l'ACCT (devenue OIF) d'après les fables de La Fontaine. Il a réalisé un savoureux "La Poule aux œufs d'or". Il a également créé des classes de cinéma avec l'aide des services de Coopération culturelle de l'Ambassade de France et de l'Unesco.

ولد باسيك با كوبيو إميل في 1957 في ندوم، بالكاميرون. هو سينمائي وكاتب مشهور. حصل على شهادة في علم الاجتماع من جامعة ياوندي، وعمل في وزارة الإعلام والثقافة الكاميرونية قبل أن يتفرغ تماما للسينما. بدأ مسيرته بفيلم وثائقي بعنوان "فستاك" (1989) وأخرج فيلم "سانغو مالو" (1991) المقتبس من روايته والذي تم اختياره في مهرجان كان. أسس باسيك با كوبيو شركة إنتاج أفلام Les Films Terre Africaine، حيث أنتج أفلاما مثل الأبيض الكبير لامباريني و"صمت الغابة". كما أنه مبادر لمهرجان Ecrans Noirs، الذي يُعترف به كجمعية ذات منفعة عامة، ويلعب دورا حاسما في تعزيز السينما في إفريقيا الوسطى. وفي مجال الأدب، كتب العديد من الكتب والمقالات لوسائل إعلام أفريقية متنوعة. وقد حصل على العديد من الأوسمة الشرفية، بما في ذلك من الجمهورية الفرنسية والكاميرون تقديراً لإسهاماته في الفنون والثقافة.

الفيلم الوثائقي
Film documentaire

المسابقة الرسمية للأفلام الطويلة Compétition officielle Longs-métrages



Animalia

- Réalisateur: Sofia Alaoui
- Pays : Maroc

Hit the road

- Réalisateur: Panah Panahi
- Pays : Iran

La Montagne

- Réalisateur: Thomas Salvador
- Pays : France

Le Mal n'existe pas

- Réalisateur: Ryusuke Hamaguchi
- Pays : Japon

L'école du bout du monde

- Réalisateur: Pawo Choyning Dorji
- Pays : Bhoutan

Par-delà les montagnes

- Réalisateur: Mohamed Ben Attia
- Pays : Tunisie

Snow and the Bear

- Réalisateur: Selcen Ergun
- Pays : Turquie

أنيماليا

- المخرج : صوفيا علوي
- الدولة : المغرب

انطلق

- المخرج : بناه بناهي
- الدولة : إيران

الجبل

- المخرج : توماس سالفادور
- الدولة : فرنسا

الشر غير موجود

- المخرج : ريوسوكي هاماجوتشي
- الدولة : اليابان

المدرسة في أقصى العالم

- المخرج : باوو تشوينينغ دورجي
- الدولة : بوتان

وراء الجبال

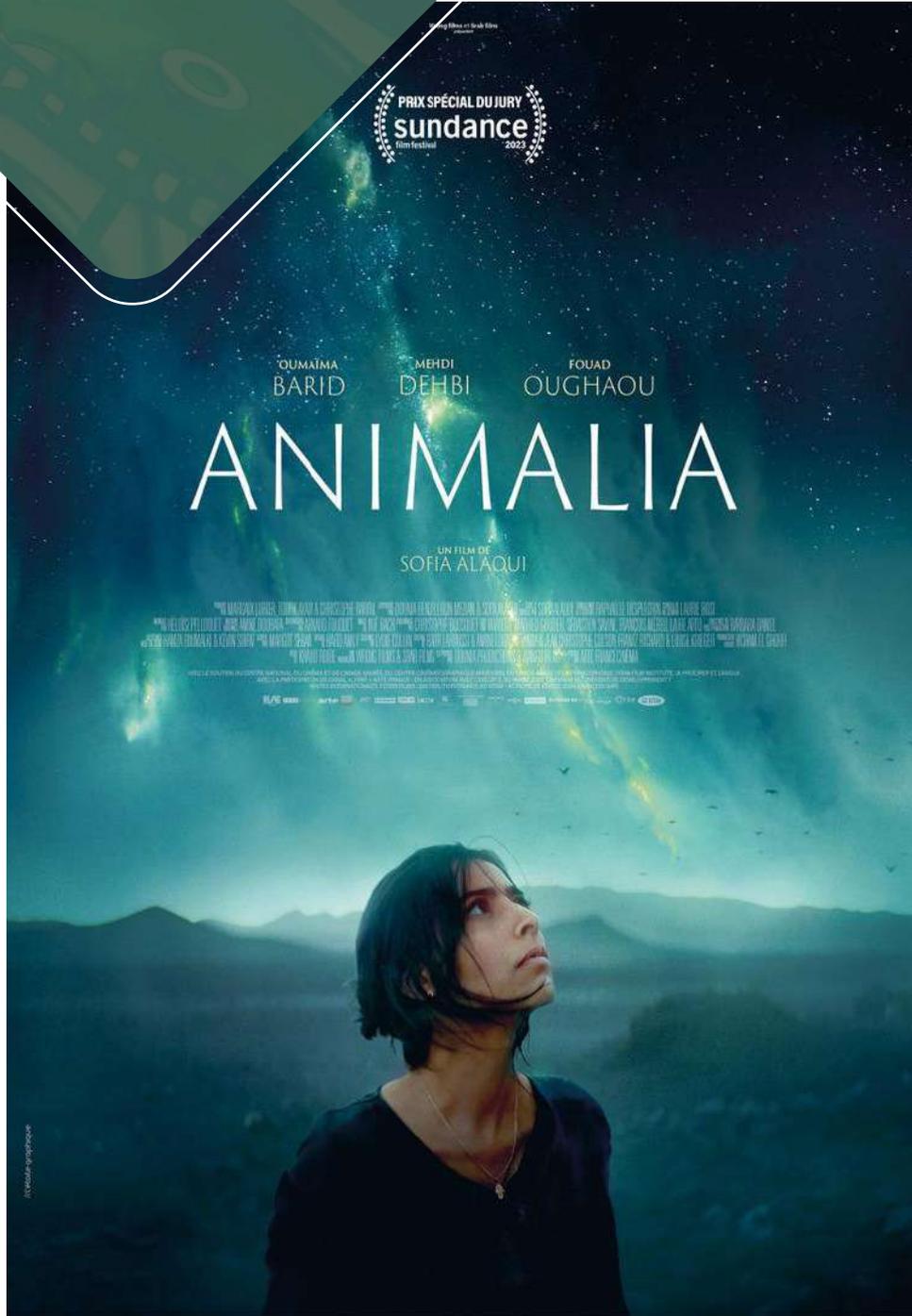
- المخرج : محمد بن عطية
- الدولة : تونس

الثلج والدب

- المخرج : سلجان إرجون
- الدولة : تركيا

أنيماليا ANIMALIA

الأفلام الطويلة
Longs-métrages



Réalisateur : **Sofia Alaoui**
Pays : **Maroc**

المخرجة : **صوفيا علوي**
الدولة : **المغرب**



صوفيا علوي Sofia Alaoui

ولدت صوفيا العلوي، بالدار البيضاء عام 1990 وترعرعت بين المغرب وفرنسا والصين، مما أثر على نهجها السينمائي. درست السينما في فرنسا وأخرجت أفلاما قصيرة ووثائقية. فاز فيلمها القصير "لا يهم إن ماتت البهائم" (2020) بجائزة لجنة التحكيم الكبرى في مهرجان صندانس وبجائزة سيزار عام 2021. يتميز سينماها بنهج شاعري وتأملي، يستكشف مواضيع الروحانية والهوية والحوار بين الثقافات. تعتبر صوفيا العلوي من الأصوات الصاعدة في السينما العالمية.

Sofia Alaoui, née en 1990 à Casablanca, a grandi entre le Maroc, la France et la Chine, influençant son approche cinématographique. Diplômée en cinéma en France, elle a réalisé des courts métrages et des documentaires. Son court métrage "Qu'importe si les bêtes meurent" (2020) a remporté le Grand Prix du Jury au Festival de Sundance et un César en 2021. Son cinéma, caractérisé par une approche poétique et contemplative, explore les thèmes de la spiritualité, de l'identité et du dialogue entre les cultures. Sofia Alaoui est considérée comme une voix montante du cinéma international.

تدور أحداث الفيلم حول إيטو، شابة ذات خلفية متواضعة، متزوجة من أمين، الذي ينتمي لعائلة ثرية. وهي حامل، يذهب زوجها وأسرته لحضور حفل فتجد نفسها معزولة في منطقة قروية. فجأة تنقطع المنطقة عن العالم الخارجي بسبب حدث خارق. في ظل غياب وسائل الاتصال وفي هذه الظروف الغريبة، تضطر إيטو على الاعتماد على نفسها. خلال رحلتها، تلتقي بشخصيات مختلفة تدفعها لإعادة تقييم حياتها ومعتقداتها، مما يتيح لها فرصة لاكتشاف قوتها وهويتها. في هذه التجربة، تتساءل إيטو عن الهياكل الاجتماعية والثقافية التي تحيط بها وتبحث عن معنى جديد لحياتها.



Le film suit Itto, une jeune femme d'origine modeste mariée à Amine, issu d'une famille aisée, qui se retrouve isolée dans une région rurale du Maroc. Enceinte, Itto reste seule chez elle pendant que son mari et sa belle-famille partent pour une fête. Un événement surnaturel et inexplicable bouleverse soudainement la région, la coupant du monde extérieur. Privée des moyens de communication modernes et confrontée à l'étrangeté de ce phénomène, Itto doit alors se débrouiller seule. Au cours de cette période de crise, elle rencontre divers personnages qui la poussent à repenser sa vie et ses croyances. Ce voyage initiatique l'amène à redécouvrir sa propre force et son identité, tout en remettant en question les structures sociales et culturelles qui l'entourent.

انطلق
HIT THE ROAD

الأفلام الطويلة
Longs-métrages



Réalisateur : **Panah Panahi**
Pays : **Iran**

المخرج : **بناه بناهى**
الدولة : **إيران**



بناه بناهي Panah Panahi

هو مخرج وكاتب سيناريو إيراني ولد عام 1984 وابن المخرج الشهير جعفر بناهي. عمل كمساعد مخرج لوالده ولغيره من المخرجين الإيرانيين. في عام 2021، أخرج فيلمه الطويل الأول الطريق ” (Jaddeh Khaki)، الذي نال استحسان النقاد وعُرض في تظاهرة “تصف شهر المخرجين في مهرجان كان. يستكشف الفيلم، الذي يُعتبر “فيلم طريق” مواضيع مثل النفى والعلاقات الأسرية. يُعتبر بناه بناهي من الأصوات الصاعدة في السينما الإيرانية.

Panah Panahi est un réalisateur et scénariste iranien, né en 1984, fils du célèbre cinéaste Jafar Panahi. Après des études de cinéma à l’Université de Téhéran, il a travaillé comme assistant réalisateur pour son père et d’autres réalisateurs iraniens. En 2021, il réalise son premier long métrage, “Hit the Road” (Jaddeh Khaki), qui a été acclamé par la critique et présenté à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes. Ce road movie explore des thèmes comme l’exil et les relations familiales. Panah Panahi est considéré comme une voix montante du cinéma iranien.

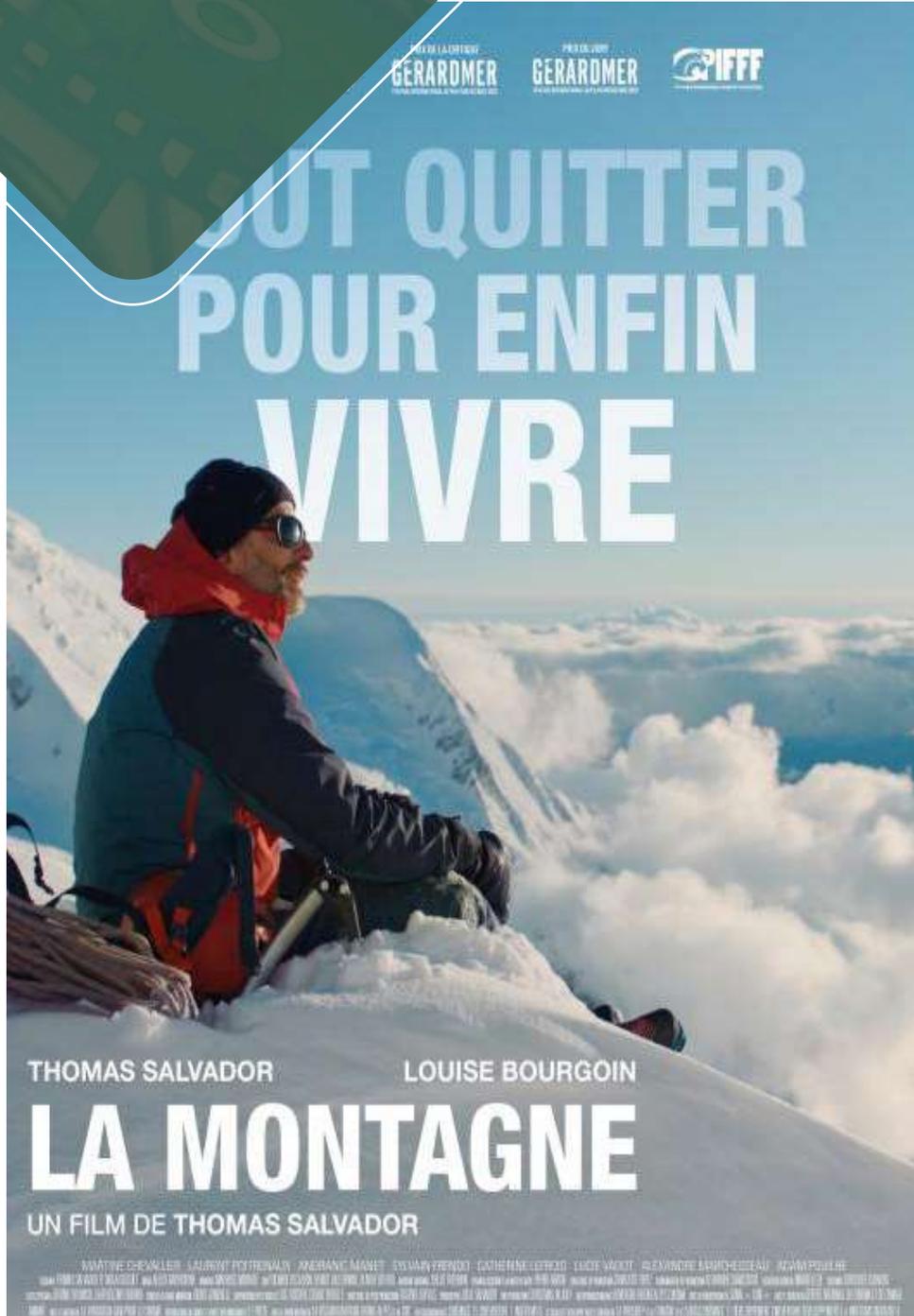
في سيارة صغيرة تسير على طرق وعرة في إيران، تتوجه عائلة إلى وجهة غامضة. تتكون العائلة من أربعة أفراد: الأب والأم والإبن الأكبر، والإبن الأصغر بينما يمرون عبر مناظر طبيعية متنوعة، يتبادلون الحديث ويتشاجرون ويشاركون لحظات من الألفة. يطبع الرحلة جو خفيف ومؤثر في ذات الوقت. مع تقدم الرحلة، يتم الكشف عن تفاصيل حول العلاقات الأسرية والتحديات الشخصية لأفراد العائلة. تدريجياً، تصبح طبيعة الرحلة واضحة، وتكشف الوجهة النهائية عن تحول حاسم للعائلة.



Dans une petite voiture qui roule sur les routes montagneuses d’Iran, une famille se dirige vers une destination mystérieuse. La famille est composée de quatre membres : le père, la mère, le fils aîné et le fils cadet. Alors qu’ils traversent des paysages variés, ils discutent, se chamaillent et partagent des moments de complicité. Le voyage est marqué par une atmosphère à la fois légère et poignante. Au fur et à mesure que le trajet avance, des détails sur les relations familiales et les défis personnels des membres de la famille sont révélés. La nature du voyage devient progressivement claire, et la destination finale est révélée comme un tournant crucial pour la famille.

الجبل LA MONTAGNE

الأفلام الطويلة
Longs-métrages



Réalisateur : **Thomas Salvador**
Pays : **France**

المخرج : **توماس سالفادور**
الدولة : **فرنسا**

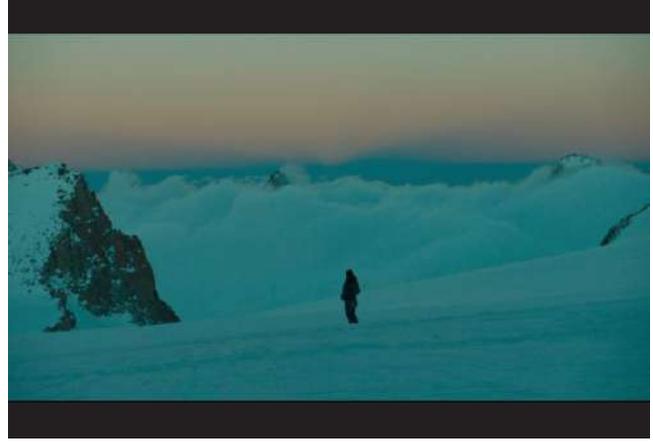


توماس سالفادور Thomas Salvador

توماس سالفادور هو مخرج وكاتب سيناريو وممثل فرنسي ولد عام 1973. بدأ مسيرته كممثل قبل أن يتخصص في الإخراج. اشتهر بفيلمه الطويل الأول "فينسنت ليس لديه قشور" (2015)، وهو دراما خيالية تستكشف حياة رجل يمتلك قوى خارقة. نال الفيلم إشادة واسعة لأسلوبه الأصلي ودمجه بين الأنواع. كما يُعرف سالفادور أيضًا بعمله في المسرح والتلفزيون. يتميز بقدرته على دمج العناصر الخيالية والواقعية في أعماله.

Né en 1973, Thomas Salvador est un réalisateur, scénariste et acteur français. il a commencé sa carrière en tant qu'acteur. Il se fait connaître avec son premier long métrage, "Vincent n'a pas d'écailles" (2015), un drame fantastique qui explore la vie d'un homme doté de pouvoirs surnaturels. Ce film est salué pour son approche originale et sa fusion des genres. Salvador est également connu pour son travail dans le théâtre et la télévision. Il est reconnu pour sa capacité à mêler les éléments fantastiques et réalistes dans ses œuvres.

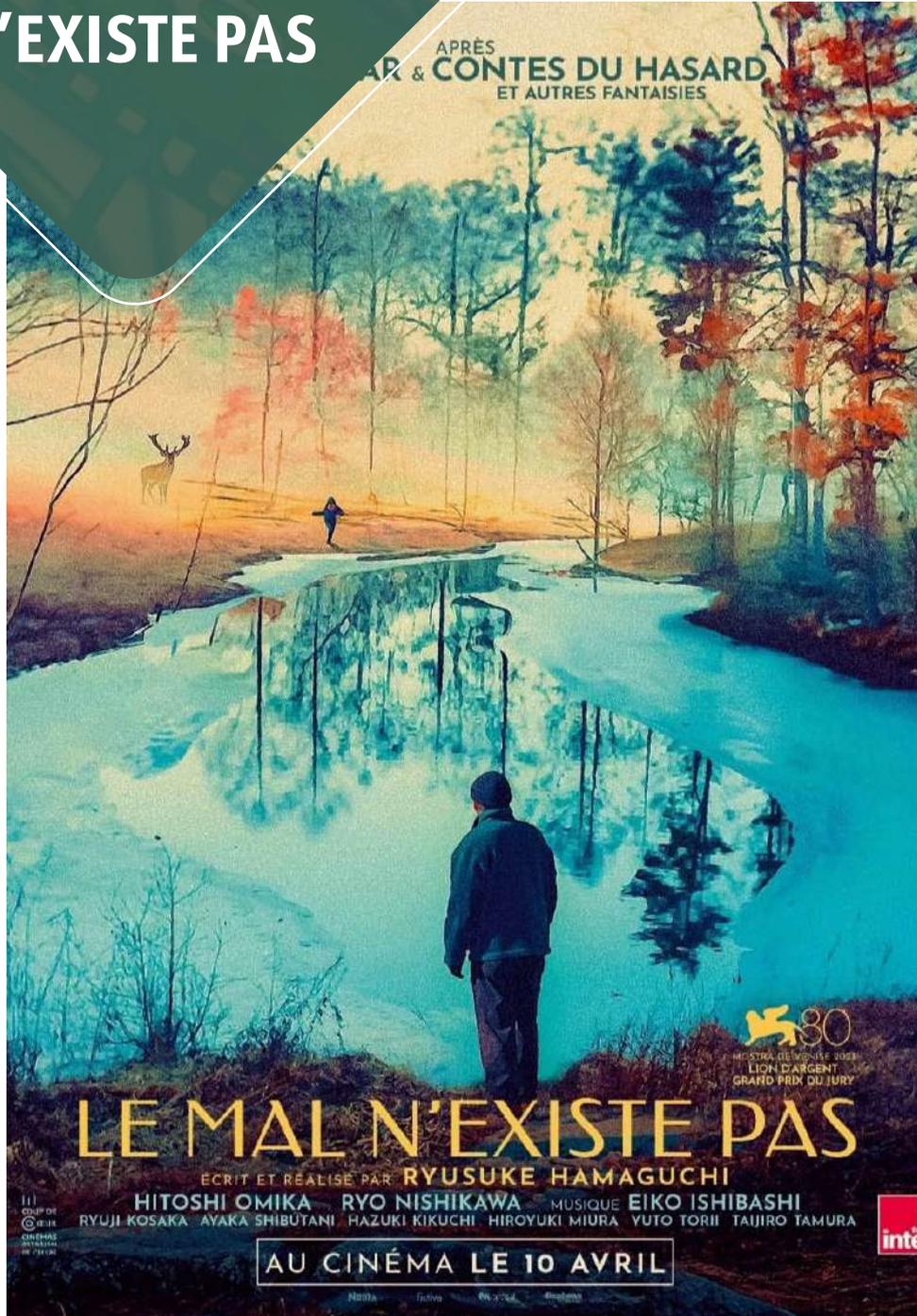
يسافر بيير، و هو مهندس باريسسي، إلى جبال الألب من أجل عمله. يقرر أن يقيم وحده في مخيم في مرتفعات الجبال ويترك وراءه حياته اليومية. هناك، يلتقي بليا، الطاهية بمطعم وسط الجبال بينما تتلألأ أضواء غامضة في الأفق.



Pierre, ingénieur parisien, se rend dans les Alpes pour son travail. Irrésistiblement attiré par ce qui l'entoure, il campe seul en hauteur dans les montagnes et laisse derrière lui sa vie quotidienne. Là-haut, il rencontre Léa, cheffe d'un restaurant alpin, tandis que des lueurs mystérieuses scintillent dans les profondeurs de la montagne.

الشر غير
موجود
LE MAL
N'EXISTE PAS

الأفلام الطويلة
Longs-métrages



Réalisateur : Ryusuke Hamaguchi
Pays : Japon

المخرج : ريبوسوكي هاما جوتشي
الدولة : اليابان



ريوسوكي هاما جوتشي Ryusuke Hamaguchi

ولد هاما جوتشي عام 1978 في كاناغاوا باليابان. هو مخرج وكاتب سيناريو ياباني تخرج من جامعة طوكيو وجامعة الفنون في طوكيو، وبدأت شهرته بفيلم "ساعة سعيدة (2015)، ومدته خمس ساعات والذي نال اعجاب النقاد. كما فاز فيلمه "سائق سيارتي (2021)، المستوحى من قصة قصيرة لهاروكي موراكامي، بجائزة أفضل سيناريو في مهرجان كان وجائزة الأوسكار لأفضل فيلم دولي عام 2022. يشتهر هاماجوتشي بقدرته على استكشاف تعقيدات العلاقات الإنسانية والعواطف المخفية بأسلوبه السري الدقيق.

Né en 1978 à Kanagawa, Japon, est un réalisateur et scénariste japonais. Diplômé de l'Université de Tokyo et de l'Université des arts de Tokyo, il s'est d'abord fait connaître avec le film "Happy Hour" (2015), un drame de cinq heures acclamé par la critique. Son film "Drive My Car" (2021), adapté d'une nouvelle de Haruki Murakami, a remporté le Prix du scénario à Cannes et l'Oscar du Meilleur Film International en 2022. Hamaguchi est reconnu pour ses récits subtils et introspectifs, explorant les complexités des relations humaines et les émotions cachées.

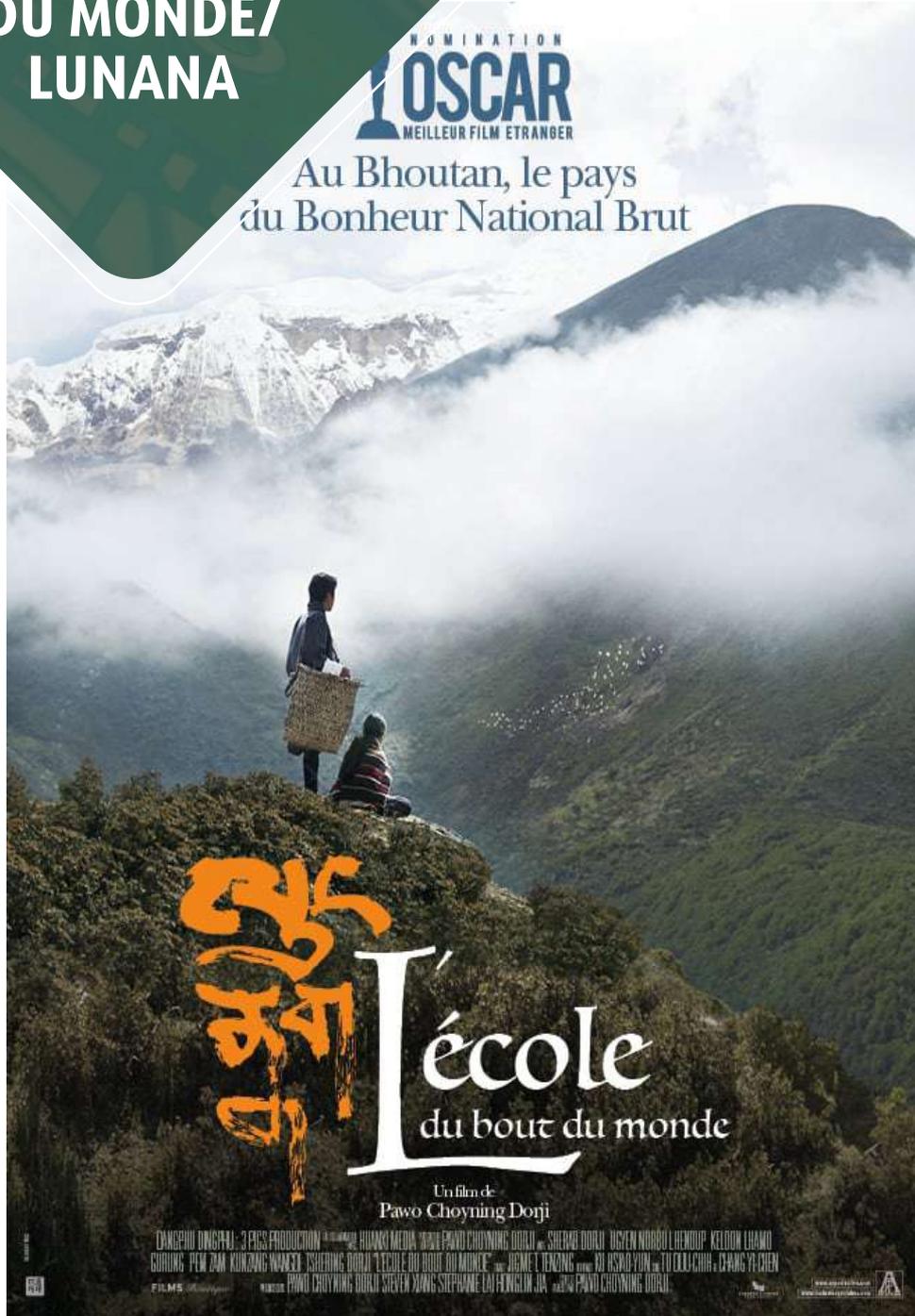
يعيش طاكومي رفقة ابنته هانا بقرية ميزوبيكي قرب طوكيو. تتميز حياتهم بالبساطة وباحترام البيئة. لكن سيأتي مشروع بناء مخيم فاره في المنتزه المجاور للترفيه عن ساكنة المدينة بتحولات كبرى ستترك التوازن الايكولوجي بالمنطقة وتؤثر على حياة طاكومي وهانا.



Takumi et sa fille Hana vivent dans le village de Mizubiki, près de Tokyo. Comme leurs aînés avant eux, ils mènent une vie modeste en harmonie avec leur environnement. Le projet de construction d'un « camping glamour » dans le parc naturel voisin, offrant aux citadins une échappatoire tout confort vers la nature, va mettre en danger l'équilibre écologique du site et affecter profondément la vie de Takumi et des villageois...

لونا:نا: ياك في
الفصل الدراسي
L'ÉCOLE DU BOUT
DU MONDE/
LUNANA

الأفلام الطويلة
Longs-métrages



Réalisateur : Pawo Choyning Dorji
Pays : Bhoutan

المخرج : باوو تشوينغ دورجي
الدولة : بوتان



باوو تشوينغ دورجي

Pawo Choyning Dorji

باوو تشوينغ دورجي، ولد عام 1983، هو مخرج وكاتب ومصور فوتوغرافي بوتاني. اشتهر بفيلمه الطويل الأول "لونا: ياك في الفصل الدراسي" (2019)، الذي تم ترشيحه لجوائز الأوسكار عام 2022. قبل أن يصبح مخرجا، عمل دورجي كمصور ومساعد للمخرج خينتسي نوروبو. تركز أعماله السينمائية على الثقافة البوتانية والروحانية والتباين بين التقاليد والحداثة. كما أنه مصور فوتوغرافي معروف، وعُرضت أعماله في معارض دولية.

Pawo Choyning Dorji, né en 1983, est un réalisateur, écrivain et photographe bhoutanais. Il a été révélé par son premier long métrage, "Lunana: A Yak in the Classroom" (2019), nommé aux Oscars en 2022. Avant de devenir réalisateur, Dorji a travaillé comme photographe et assistant du cinéaste Khyentse Norbu. Ses œuvres cinématographiques se concentrent sur la culture bhoutanaise, la spiritualité et le contraste entre tradition et modernité. Il est également un photographe reconnu, exposant à l'international.

أوجين دورجي، معلم شاب بوتاني يحلم بمغادرة بلده ليستقر في أستراليا ويصبح مغنياً. ومع ذلك، قرر رؤسائه إرساله للتدريس في المدرسة الأكثر عزلة في العالم الواقعة في قرية نائية تدعى "لونا" تقع على ارتفاع أكثر من 4800 متر في جبال الهيمالايا. للالتحاق بعمله، سيتعين على أوجين القيام برحلة طويلة سيراً على الأقدام تستغرق ثمانية أيام عبر مناظر طبيعية رائعة وصعبة. عند وصوله، سيكتشف نمط حياة بسيط للغاية، خال من وسائل الراحة الحديثة مثل الكهرباء والإنترنت. رغم تشككه، يبدأ أوجين في التعلق بأطفال المدرسة والمجتمع القروي، الذين يقدرون التعليم والمعرفة بشكل كبير. شيئاً فشيئاً يكتشف أن التدريس في هذا المكان البعيد هو مصدر للثراء الشخصي والتحول الداخلي.



Ugyen Dorji rêve de quitter son pays, le Bhoutan, pour s'installer en Australie et devenir chanteur. Mais ses supérieurs décident de l'envoyer enseigner dans l'école la plus isolée du monde, située dans le village reculé de Lunana, perché à plus de 4 800 mètres d'altitude dans les montagnes de l'Himalaya. Ugyen doit entreprendre un long voyage de huit jours à pied à travers un paysage majestueux et difficile. Une fois arrivé, il découvre un mode de vie extrêmement simple, dépourvu de commodités modernes telles que l'électricité et l'Internet. Ugyen commence à s'attacher aux enfants de l'école et à la communauté villageoise, qui valorisent profondément l'éducation et le savoir. Il découvre que l'enseignement dans ce lieu reculé est une source d'enrichissement personnel et de transformation intérieure.

وراء الجبال PAR-DELÀ LES MONTAGNES

الأفلام الطويلة
Longs-métrages



Réalisateur : **Mohamed Ben Attia**
Pays : **Tunisie**

المخرج : **محمد بن عطية**
الدولة : **تونس**



محمد بن عطية Mohamed Ben Attia

محمد بن عطية مخرج وكاتب سيناريو تونسي ولد عام 1976 في تونس. تخرج من معهد الدراسات العليا التجارية في قرطاج قبل أن يدخل عالم السينما. نال أول أفلامه الطويلة "هيببي" (2016) عدة جوائز، بما في ذلك الدب الفضي في مهرجان برلين. أشاد الناقدون بالفيلم لتمثيله المميز للتحديات الاجتماعية والشخصية في تونس. كما أخرج بن عطية فيلم "النجوم الساقطة" (2022)، الذي يستكشف موضوعات الهوية والهجرة. يُعرف عمله بعمقه العاطفي ونظرتِه إلى واقع تونس المعاصر.

Réalisateur et scénariste tunisien, né en 1976 à Tunis. Il a fait ses études à l'Institut des Hautes Etudes Commerciales de Carthage avant de se lancer dans le cinéma. Son premier long métrage, "Hedi" (2016), a remporté plusieurs prix, dont l'Ours d'Argent au Festival de Berlin. Son film a été salué pour sa représentation sensible des défis sociaux et personnels en Tunisie. Ben Attia a également réalisé "Falling Stars" (2022), explorant les thèmes de l'identité et de l'émigration. Son travail est reconnu pour sa profondeur émotionnelle et sa perspective sur les réalités tunisiennes contemporaines.

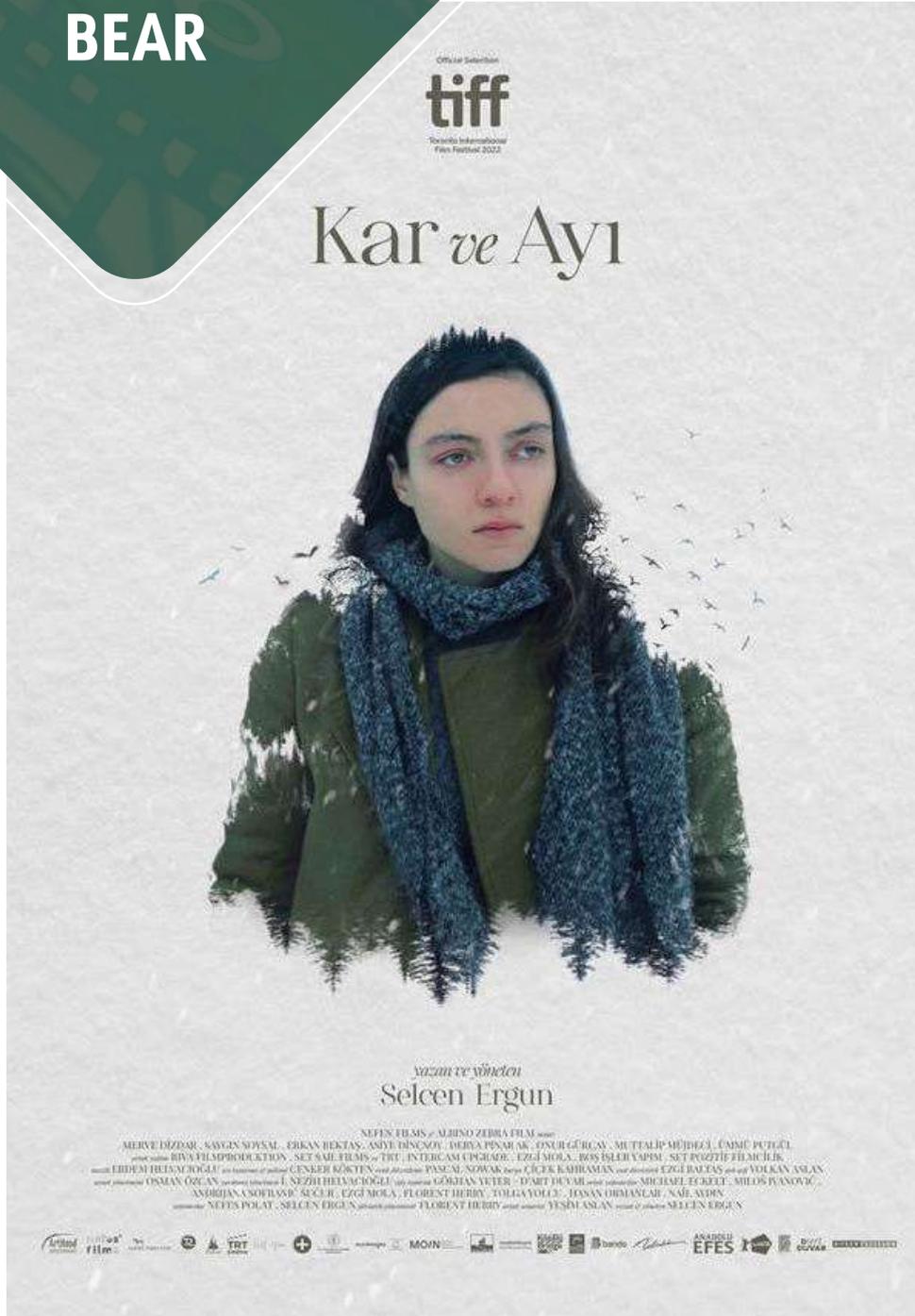
كان رافيق رجل عاديًا، يبدو أنه يملك كل شيء. حتى انتابته نوبة جنون لم يتمكن أحد حوله من تفسيرها. فتمت إدانته بأربع سنوات من السجن. بعد خروجه، يقرر أن يختطف طفله ويأخذه إلى الجبال ليكشف له سره الرائع.



Rafik, un homme d'apparence ordinaire, semble avoir tout pour lui jusqu'à ce qu'une crise de folie s'empare de lui, sans que personne dans son entourage ne parvienne à l'expliquer. Il est condamné à quatre ans de prison. À sa sortie, il décide d'enlever son enfant et de l'emmener dans les montagnes pour lui révéler son incroyable secret.

الثلج والدب SNOW AND THE BEAR

الأفلام الطويلة
Longs-métrages



Réalisateur : **Selcen Ergun**
Pays : **Türkiye**

المخرجة : **سلجان إرجون**
الدولة : **تركيا**



سلجان إرجون Selcen Ergun

حصلت سلجان إرجون على درجة الماجستير في الإخراج ودراسات السيناريو من جامعة بيلجي في إسطنبول بعد دراستها التصميم الصناعي والثقافة البصرية في جامعة الشرق الأوسط التقنية. شاركت في برنامج "برلينالي تالينس" وفي إقامة الفنانين التابعة لميديا بورد نيكوف. حازت أفلامها القصيرة، "مواجهات" (2008) و"يوم مشمس" (2012)، على عدة جوائز وتم اختيارها في العديد من المهرجانات الدولية. "الثلج والذئب" (2022) هو فيلمها الطويل الأول.

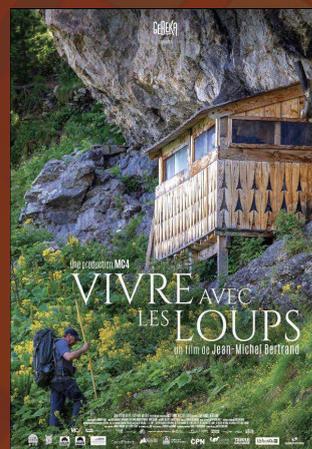
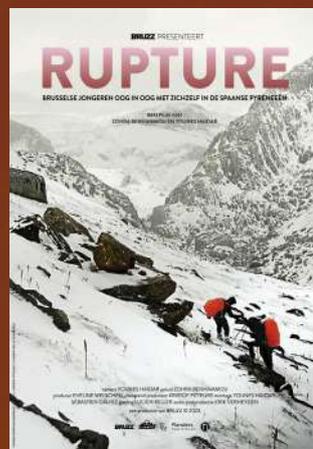
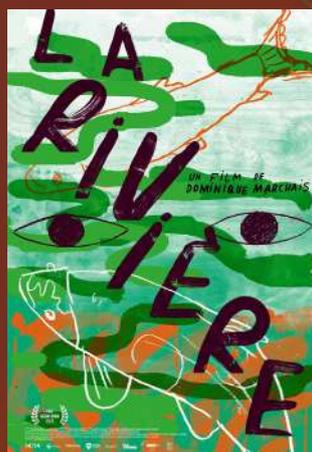
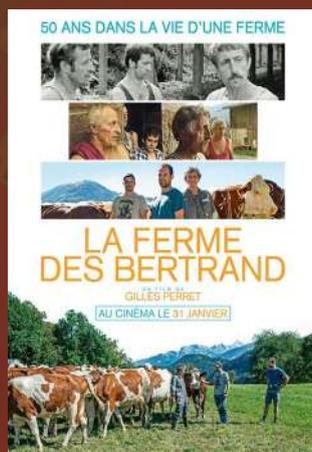
Selcen Ergun a obtenu son Master en réalisation et études scénaristiques de l'Université Bilgi d'Istanbul après avoir étudié le design industriel et la culture visuelle à l'Université technique du Moyen-Orient à Ankara. Elle participe aux Berlinale Talents et à la Résidence d'Artistes du Medienboard Nipkow. Ses courts métrages primés, "Confrontations" (2008) et "A Sunny Day" (2012) sont sélectionnés par de nombreux festivals internationaux. "Snow and the Bear" (2022) est son premier long métrage.

مدينة صغيرة نائية مغطاة بالثلوج في تركيا. لقد كان الشتاء دائماً قاسياً هنا، ولكن هذا العام يبدو أنه لا ينتهي، بطريقة سريلية تقريباً. الطرق مغلقة بسبب تساقط الثلوج الكثيف. الشائعة هي أن الذئب قد استيقظت مبكراً من سباتها الشتوي وقتلت بعض الحيوانات في المنطقة. أسلي مربية شابة، وصلت مؤخراً لأداء خدمتها الإلزامية هنا. في إحدى الليالي الباردة يختفي رجل من المدينة تدريجياً تجد أسلي نفسها في وسط علاقات قوة متشابكة، وأسرار وشكوك.



Une petite ville isolée en Turquie, couverte de neige. L'hiver a toujours été difficile ici, mais cette année, il semble interminable, presque de manière surréaliste. Les routes sont bloquées en raison des fortes chutes de neige. La rumeur veut que les ours se soient réveillés tôt de leur sommeil hivernal et aient tué certains animaux aux alentours. Asli, une jeune infirmière, est récemment arrivée pour effectuer son service obligatoire ici. Une nuit froide, un homme de la ville disparaît. Peu à peu, Asli se retrouve au cœur de relations de pouvoir entremêlées, de secrets et de doutes.

المسابقة الرسمية للأفلام الوثائقية Compétition officielle Film documentaire



La Ferme des Bertrand

- Réalisateur : Gilles Perret
- Pays : France

La Rivière

- Réalisateur : Dominique Marchais
- Pays : France

Omi Nobu - L'homme nouveau

- Réalisateur : Carlos Yuri Ceuninck
- Pays : Cap-Vert

Rupture

- Réalisateur : Zohra Benhammou
Younes Haidar
- Pays : Belgique

Vivre avec les loups

- Réalisateur : Jean - Michel Bertrand
- Pays : France

مزرعة بيرتراند

- المخرج : جيل بيريه
- الدولة : فرنسا

النهر

- المخرج : دومينيك مارشاي
- الدولة : فرنسا

الرجل الجديد

- المخرج : كارلوس يوري كوينينك
- الدولة : الرأس الأخضر

انفصال

- المخرجين : زهرة بنحمو
يونس حيدر
- الدولة : بلجيكا

العيش مع الذئاب

- المخرج : جان-ميشيل بيرتراند
- الدولة : فرنسا

مزرعة بيرتراند LA FERME DES BERTRAND

الأفلام الوثائقية
Film documentaire

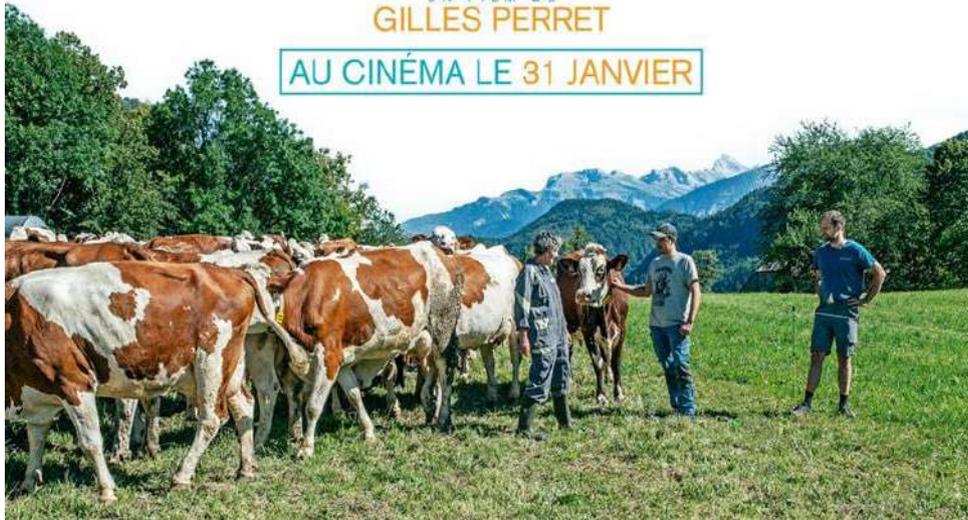
LA VIE D'UNE FERME



LA FERME DES BERTRAND

UN FILM DE
GILLES PERRET

AU CINÉMA LE 31 JANVIER



Réalisateur : Gilles Perret
Pays : France

المخرج : جيل بيريه
الدولة : فرنسا



جيل بيريه Gilles Perret

ولد جيل بيريه، وهو مخرج وكاتب سيناريو فرنسي، عام 1968. يُعرف بأفلامه الوثائقية الملتزمة التي تتناول القضايا الاجتماعية والسياسية في فرنسا. فيلمه "لا سوسيال" (2016)، الذي يتناول نظام الضمان الاجتماعي، نال إشادة واسعة لدفاعه عن الصحة العامة. كما أخرج "الأيام السعيدة" (2020)، وهو فيلم وثائقي عن النضالات الاجتماعية في فرنسا. يُقدر عمله منهجه النقدي واهتمامه بالقضايا الاجتماعية.

Gilles Perret, né en 1968, est un réalisateur et scénariste français. Il est reconnu pour ses documentaires engagés sur des questions sociales et politiques en France. Son film "La Sociale" (2016), qui traite du système de sécurité sociale, a été largement salué pour sa défense de la santé publique. Il a également réalisé "Les Jours heureux" (2020), un documentaire sur les luttes sociales en France. Son travail est apprécié pour son approche critique et son engagement envers les causes sociales.

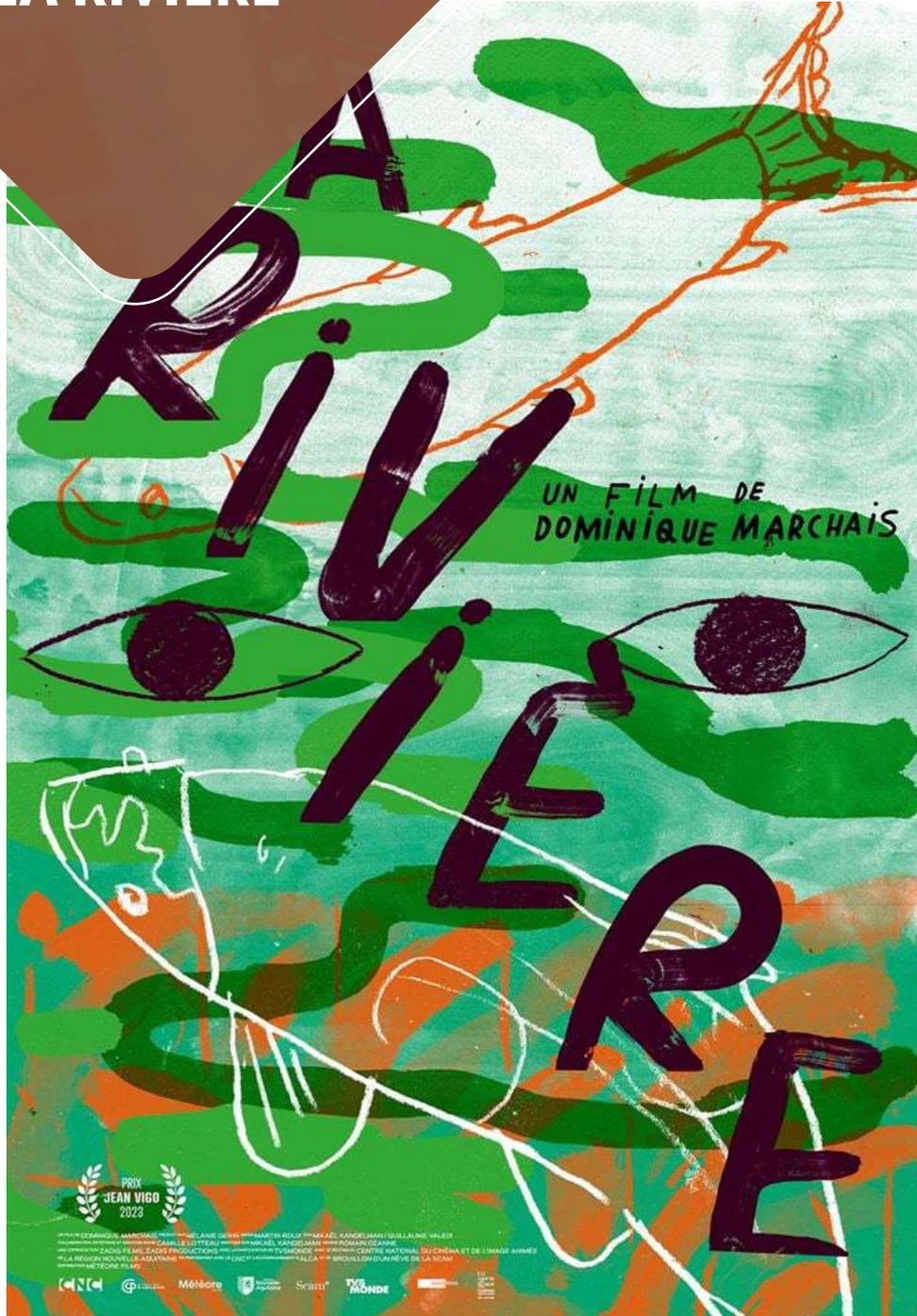
خمسون عاما في حياة مزرعة... في عام 1972، تحط كاميرا التصوير بمزرعة عائلة بيرتراند، وهي مزرعة لتربية الأبقار تضم حوالي مئة رأس يديرها ثلاثة إخوة غير متزوجين. يخصص المخرج جيل بيريه في عام 1997 أول أفلامه لهم، كجار لهذه الأسرة، بينما كان الأخوة الثلاثة في خضم عملية نقل المزرعة إلى ابن أخيهم باتريك وزوجته إيلين. اليوم بعد 25 عاما، يعود المخرج الجار رفقة الكاميرا لمرافقة إيلين التي ستنقل بدورها مسؤولية المزرعة. من خلال كلمات وحركات الأشخاص الذين تعاقبوا، يكشف الفيلم عن مسارات حياة مؤثرة حيث يشغل العمل والنقل مكانة مركزية: قصة تجمع بين الطابع الشخصي والاجتماعي والاقتصادي للعالم القروي.



50 ans dans la vie d'une ferme... Haute Savoie, 1972 : la ferme des Bertrand, exploitation laitière d'une centaine de bêtes tenue par trois frères célibataires, est filmée pour la première fois. En voisin, le réalisateur Gilles Perret leur consacre en 1997 son premier film, alors que les trois agriculteurs sont en train de transmettre la ferme à leur neveu Patrick et sa femme Héléne. Aujourd'hui, 25 ans plus tard, le réalisateur-voisin reprend la caméra pour accompagner Héléne qui, à son tour, va passer la main. A travers la parole et les gestes des personnes qui se succèdent, le film dévoile des parcours de vie bouleversants où travail et transmission occupent une place centrale : une histoire à la fois intime, sociale et économique de notre monde paysan.

النهر
LA RIVIÈRE

الأفلام الوثائقية
Film documentaire



Réalisateur : **Dominique Marchais**
Pays : **France**

المخرج : **دومينيك مارشاي**
الدولة : **فرنسا**

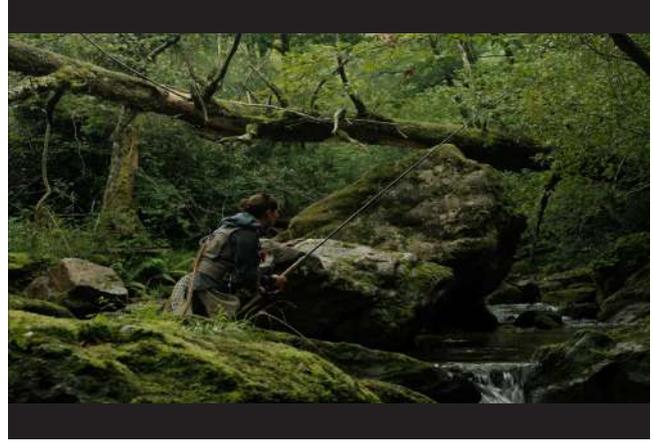


دومينيك مارشاي Dominique Marchais

ولد دومينيك مارشاي عام 1972 بفرنسا. درس الفلسفة في جامعة باريس الرابعة - السوربون وأصبح ناقد سينما في مجلة "ليزي نروكابتيبل". في عام 2003، أقام بفيلا ميديسيس، حيث بدأ من خلال فيلمه القصير الأول تأملا في المناظر الطبيعية. وقد تطور هذا العمل الوثائقي ابتداءً من أفلامه الطويلة التي تستعرض تطورات العالم القروي.

Né en 1972 en France, Dominique Marchais étudie la philosophie à l'université Paris IV-Sorbonne et devient critique de cinéma pour Les Inrockuptibles. Pensionnaire cinéaste à la Villa Médicis en 2003, il inaugure avec son premier court une réflexion sur le paysage, un travail documentaire qui se précise à partir de 2009 avec ses longs métrages sur les mondes ruraux aujourd'hui.

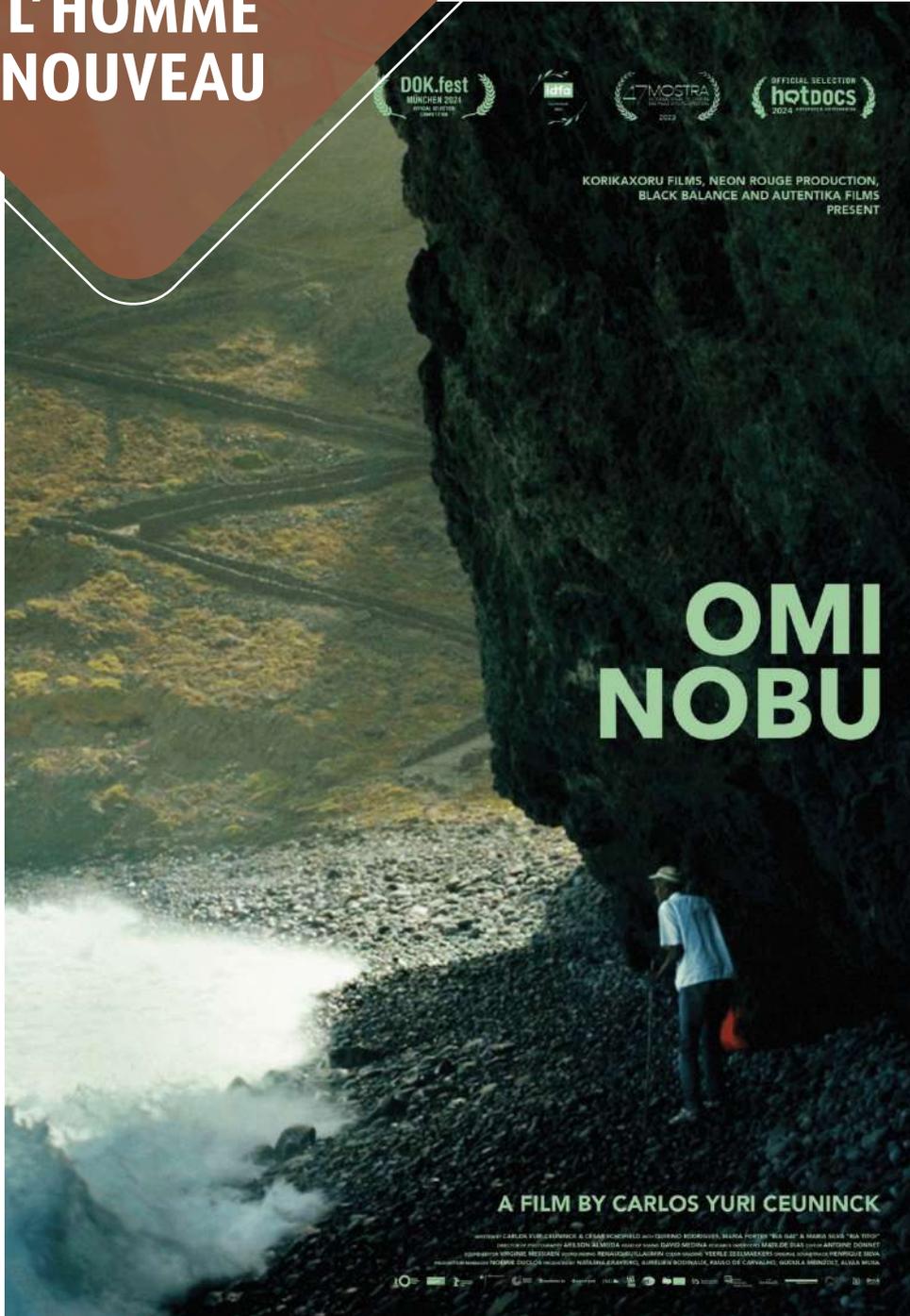
بين جبال البيرينييه والمحيط الأطلسي تتدفق أنهار قوية تُعرف باسم "الغاف". تروى حقول الذرة عطشها وتسده السدود أمام حركة السلمون. يُعكر النشاط البشري دورة المياه والتنوع البيولوجي للنهر. ينظر رجال ونساء بنظراتهم بفضولهم وبمحببتهم إلى هذا العالم الساحر المليء بالجمال والكوارث.



Entre Pyrénées et Atlantique coulent des rivières puissantes qu'on appelle les gaves. Les champs de maïs les assoiffent, les barrages bloquent la circulation du saumon. L'activité humaine bouleverse le cycle de l'eau et la biodiversité de la rivière. Des hommes et des femmes tendent leur regard curieux et amoureux vers ce monde fascinant fait de beauté et de désastre.

الرجل الجديد
OMI NOBU
L'HOMME
NOUVEAU

الأفلام الوثائقية
Film documentaire



Réalisateur : **Carlos Yuri Ceuninck**
Pays : **Cap-Vert**

المخرج : **كارلوس يوري كوينينك**
الدولة : **الرأس الأخضر**



كارلوس يوري كوينينك

Carlos Yuri Ceuninck

ولد عام 1976 في سانتو أنتاو في الرأس الأخضر. درس السينما في المدرسة الدولية للسينما والتلفزيون (EICTV) في كوبا، وتخصص في إخراج الأفلام الوثائقية. عُرض فيلمه الوثائقي "أومي نوبو" (2023)، لأول مرة في مهرجان فسبأكو وحاز على جائزة إيتالون الذهب لأفضل فيلم وثائقي طويل. تم اختيار الفيلم أيضًا في مهرجان ساو باولو الدولي للسينما ضمن قسم المخرجين الجدد وفي مهرجان IDEA ضمن قسم لومينوس. كما شارك في مجموعة هوت دو كس بلو آيس، وبرنامج إيف إم دو ك سالون توليوكس في مهرجان برلين وبرنامج كونكتينغ ستوريز من المعهد الإسكتلندي للوثائق.

Né en 1976 à Santo Antão au Cap-Vert, Carlos Yuri Ceuninck est spécialisé dans les documentaires. Il a étudié le cinéma à l'Escuela Internacional de Cine y Television (EICTV) à Cuba. Son deuxième long-métrage documentaire, Omi Nobu (2023), a reçu l'Étalon d'or du meilleur long-métrage documentaire au FESPACO. Le film a été sélectionné au Festival international du film de São Paulo et à l'IDFA. Il a également participé au Hot Docs Blue Ice Group, au programme EFM DocSalon Toolbox (Berlinale) et au programme Connecting Stories du Scottish Documentary Institute.

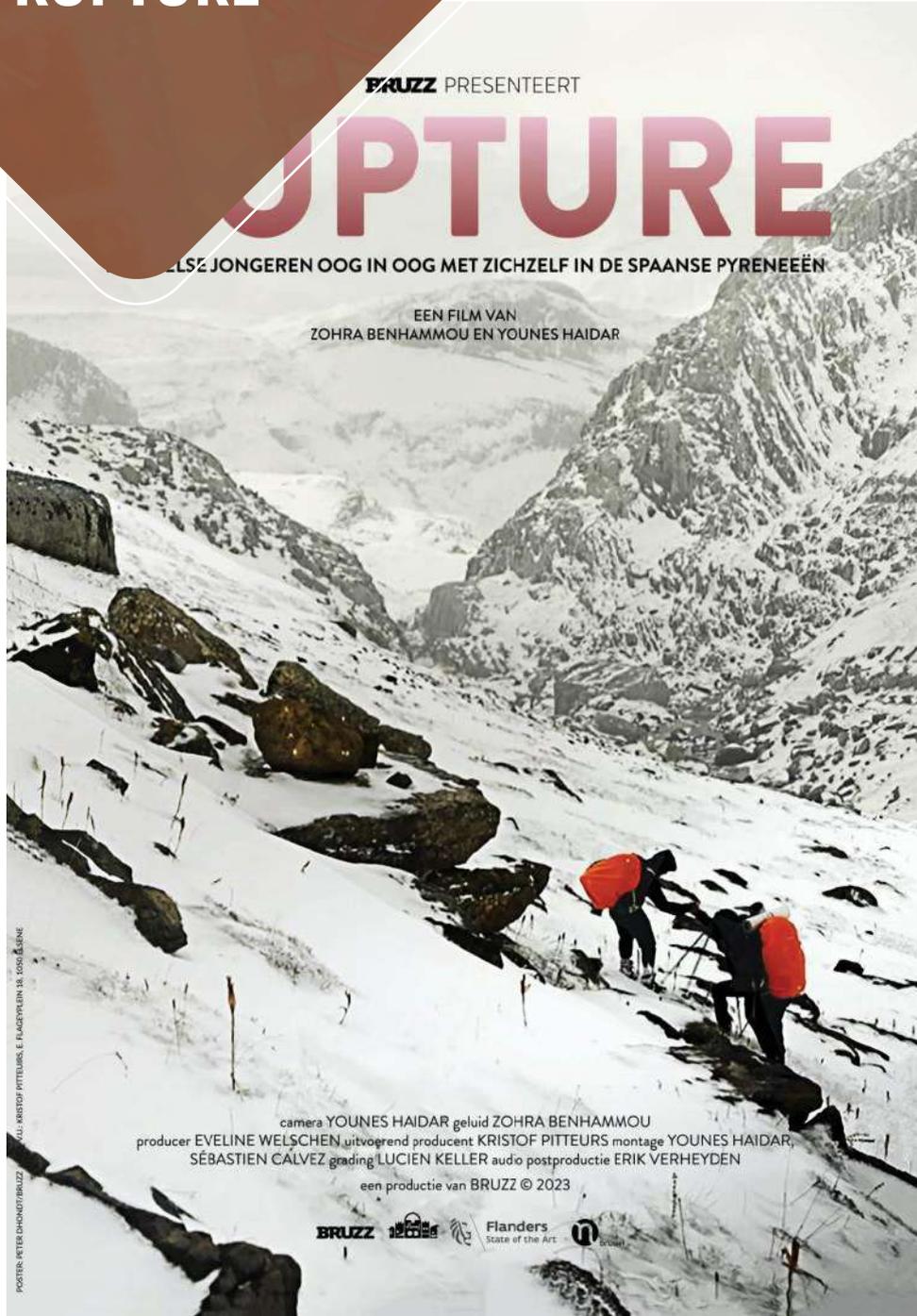
كويرينو رجل يبلغ من العمر 76 عامًا، يعيش منذ أكثر من 30 عامًا في قرية مهجورة في عمق واد عميق بين البحر والجبال. ومع بداية شعوره بالتقدم في العمر، يواجه كويرينو معضلة مغادرة المكان الوحيد الذي عرفه طوال حياته أو قضاء ما تبقى من أيامه هناك.



Quirino, un homme de 76 ans, habite depuis plus de 30 ans dans un village abandonné, au fond d'une profonde vallée, entre mer et montagnes. Commençant à sentir l'impact de la vieillesse, Quirino est confronté au dilemme d'avoir à quitter le seul endroit qu'il n'ait jamais connu ou d'y terminer ses jours.

انفصال RUPTURE

الأفلام الوثائقية
Film documentaire



Réalisateur : **Zohra Benhammou**
Younes Haidar
Pays : **Belgique**

المخرج : **زهرة بنحمو**
يونس حيدر
الدولة : **بلجيكا**

Un groupe de jeunes adultes du Peterbos, un quartier de logements sociaux bruxellois souvent stigmatisé, troque son environnement quotidien pour la nature sauvage et imprévisible des Pyrénées espagnoles. Ce voyage les pousse à l'introspection et à réfléchir à leur mode de vie.



تتابع أطوار الفيلم تجربة مجموعة من الشباب البلجيكيين من حي بيتر بوس في بروكسل، وهو حي سكني ذو سمعة عادة سلبية، والذين سيتوجهون نحو جبال البيرينييه الإسبانية في تجربة فريدة من نوعها. ستمنحهم هذه التجربة البعيدة عن بيئاتهم فرصة للتأمل العميق في حياتهم.



يونس حيدر Younes Haidar

يونس حيدر مخرج وكاتب سيناريو مغربي ولد في الدار البيضاء. يُعرف بشكل رئيسي بعمله في مجال الوثائقي. شارك حيدر في إخراج الفيلم الوثائقي الانفصال (2022)، الذي يستعرض التحديات والديناميات في المجتمعات المعاصرة. مسلطاً الضوء على الانقسامات والتوترات الاجتماعية والثقافية.

Younes Haidar est un réalisateur et scénariste marocain, né à Casablanca. Il est principalement connu pour son travail dans le domaine du documentaire. Haidar est co-réalisateur du film "Rupture" (2022), un documentaire qui examine les défis et les dynamiques des sociétés contemporaines, en mettant en lumière les ruptures et les tensions socioculturelles.



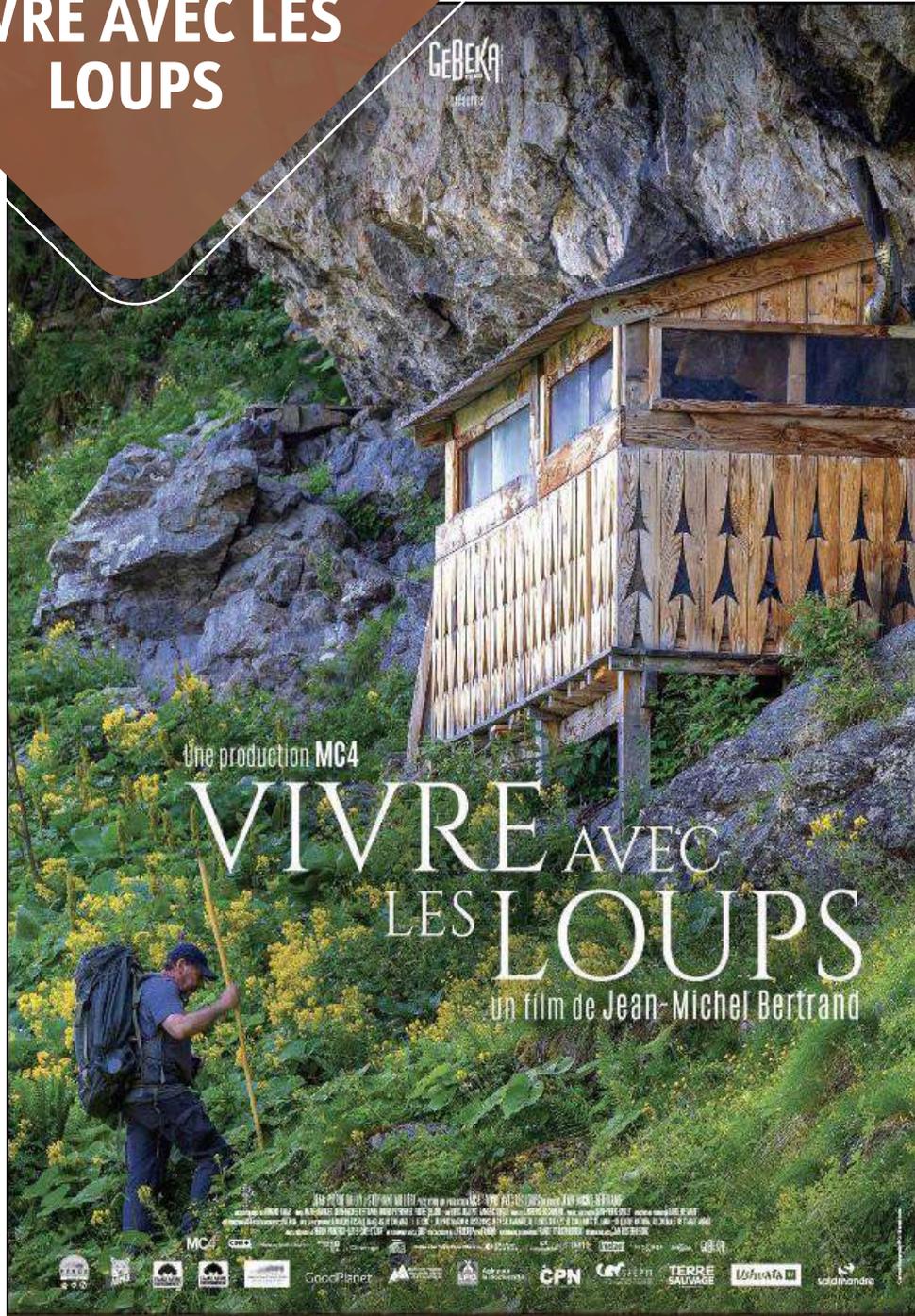
زهرة بنحمو Zohra Benhammou

زهرة بنحمو، 25 عاماً، بروكسليّة من أصول مغربية وذات تكوين صحفي. نشأت بين الثقافة الغربية لوالدها والثقافة المغربية لوالدها. منذ أن اتخذت بروكسل موطناً لها قبل أربع سنوات، ازداد شغفها بالسينما. حالياً، تعمل على فيلمها الروائي الطويل الأول الذي يستعرض جوانب من حياتها الشخصية وتهدف من خلاله إلى تناول موضوع عالمي يمكن للكثيرين التعاطف معه.

Zohra Benhammou, 25 ans, est une Bruxelloise d'origine marocaine avec une formation en journalisme. Sa jeunesse a été marquée par la dualité entre la culture occidentale de sa mère et l'environnement islamique de son père. Depuis son arrivée à Bruxelles il y a quatre ans, sa passion pour le cinéma s'est développée. Elle travaille actuellement sur son premier long-métrage autobiographique, visant à explorer un thème universel auquel beaucoup peuvent s'identifier.

العيش مع
الذئاب
VIVRE AVEC LES
LOUPS

الأفلام الوثائقية
Film documentaire



Réalisateur : **Jean-Michel Bertrand**
Pays : **France**

المخرج : **جان-ميشيل بيرتراند**
الدولة : **فرنسا**



جان-ميشيل بيرتراند Jean-Michel Bertrand

ولد جان ميشيل بيرتراند عام 1959 في جبال الألب العليا. هو مخرج فرنسي متخصص في الأفلام الوثائقية عن الطبيعة. بعد أن اشتغل لسنوات كمراقب تزلج وغارس أشجار، أخرج أول فيلم طويل له في آيسلندا. وثق معاناة أطفال الشوارع في بلفاست و دبلن وسافر مع البدو المغول. عند عودته إلى فرنسا، أمضى خمس سنوات في تصوير "دوار اللقاء" (2010)، ثم تابع مع "وادي الذئاب" (2016) و"مشية مع الذئاب" (2019)، مستكشفًا عالم الحياة البرية.

Né en 1959 dans les Hautes Alpes, Jean-Michel Bertrand est un réalisateur français spécialisé dans les documentaires sur la nature. Après avoir travaillé comme moniteur de ski et "planteur d'arbres", il réalise son premier long-métrage en Islande. Il témoigne de la misère des enfants des rues à Belfast et Dublin, et voyage avec les nomades mongols. En France, il consacre cinq ans à la réalisation de "Vertige d'une rencontre" (2010) et poursuit avec "La Vallée des Loups" (2016) et "Marche avec les Loups" (2019), explorant la vie des animaux sauvages.

يتحدث المخرج عن الذئب بطريقة جديدة تماما وغير متوقعة. سيكون هناك قريبًا ذئاب في كل أنحاء فرنسا تقريبًا. لذا، يجب تعلم العيش مع الذئاب". متجاوزا المواقف الجدلية، يأخذنا المؤلف بطريقة حساسة وسينمائية لرؤية الطبيعة التي تحيط بنا والحيوانات التي تعيش فيها بشكل مختلف الغزلان والكركدن..والجبال... رحلة لجان ميشيل بيرتراند مع لقاءات مفاجئة إنسانية وحيوانية، بأسلوبه الذي لا يمكن تقليده يقودنا المخرج إلى تأملات طبيعية وفلسفية حول الطبيعة.



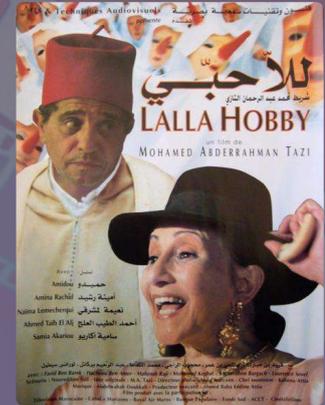
Le réalisateur nous parle du loup d'une manière totalement nouvelle et inattendue. Il y aura bientôt des loups un peu partout en France. Il faut donc apprendre à « vivre avec les loups ». Dépassant les postures polémiques, l'auteur nous amène de manière sensible et cinématographique à percevoir différemment la nature qui nous entoure et les animaux qui l'habitent : chevreuils, chamois, bouquetins... Un voyage de Jean-Michel Bertrand avec de surprenantes rencontres, humaines et animales, avec son style inimitable, le réalisateur nous entraîne dans des réflexions naturalistes et philosophiques sur la nature.



بانوراما الأفلام المغربية
Panorama des films
marocains

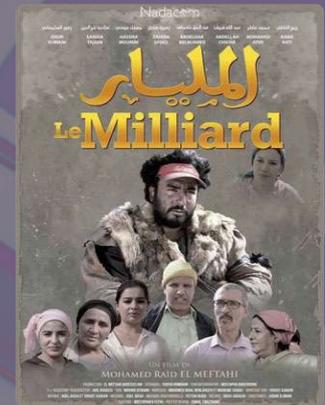
للا حبي LALLA HOUBI

محمد عبد الرحمان التازي
Mohamed Abderrahman Tazi



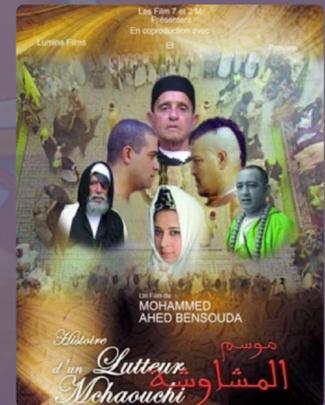
المليار AL MILLIARD

محمد رائد المفتاحي
Mohamed Raïd El Meftahi



موسم لمشاوشة HISTOIRE D'UN LUTTEUR MCHAOUCHI

محمد عهد بنسودة
Mohamed Ahed Bensouda



بانوراما الأفلام المغربية
Panorama des films marocains

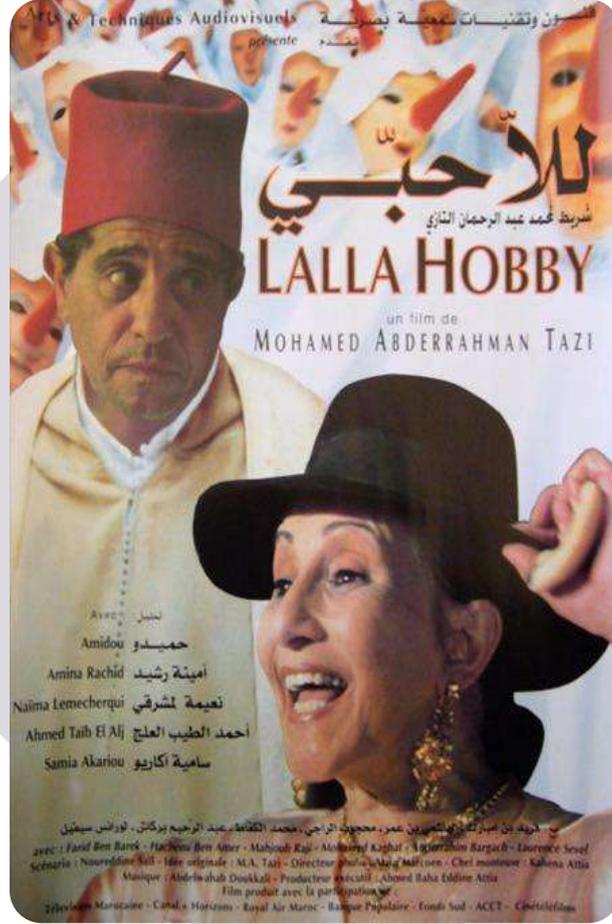
للا حبي LALLA HOUBI



محمد عبد الرحمان التازي Mohamed Abderrahman Tazi

Mohamed Abderrahman Tazi est un producteur, réalisateur et directeur de la photographie animé par la passion pour le cinéma et la culture. Il est diplômé de l'Institut des Hautes Études Cinématographiques (I.D.H.E.C.) de Paris. Il a renforcé son expertise dans la création cinématographique en réalisant deux cycles d'études en communication aux États-Unis, à l'Université de Syracuse. Ayant assumé des responsabilités administratives et techniques au sein du Centre Cinématographique Marocain, il s'est distingué, en 1970, en tant que coproducteur et directeur de la photographie du long-métrage "Wechma". Il a également collaboré avec des noms éminents tels que Robert Wise, John Frankenheimer, et bien d'autres. Soucieux du développement de l'industrie cinématographique, il a occupé le poste de Président du Groupement des Auteurs, Réalisateurs et Producteurs (GARP), et Président de la Chambre Nationale des Producteurs de Films. Il a également été Directeur de la Production à 2M TV.

محمد عبد الرحمان التازي منتج وكاتب سيناريو ومخرج وقبل ذلك مدير للتصوير شغوف بالفن والثقافة. انطلق مسار التازي بعد تخرجه من معهد الدراسات السينمائية العليا (L.D.H.E.C) في باريس، وأيضاً دراساته في مجال الاتصال بالولايات المتحدة الأمريكية - جامعة سيراكوز- دراسات نمت خبرته في الإبداع السينمائي والتواصل البصري. اشتغل كمسؤول إداري وفني بالمركز السينمائي المغربي، وتميز كمدير تصوير في أول فيلم مغربي حقيقي "وشمة" للمخرج حميد بناني. كما تتجلى موهبته في تعدد مهامه في المجال السينمائي، بدءاً من فيلم ابن السبيل" مروراً بباديس و"البحث عن زوج امراتي" و "لالحبي" و"جارات ابي موسى" و"البابرة" وصولاً ل"فاطمة سلطانة لا تنسى". اشتغل التازي في أفلام أجنبية عديدة وأدى أدواراً بارزة كمنحوب للانتاج ومستشاراً فنياً لأشرطة عالمية تم تصويرها في المغرب بتعاون مع سينمائيين كبار كروبرت وايز وجون فرنكهايمر وغيرهم كثير. شغل أيضاً مناصب مهنية وجمعية مختلفة من بينها منصب رئيس جمعية المؤلفين والمخرجين والمنتجين (GARP) وأيضاً منصب مدير الإنتاج بالقناة الثانية 2M ومنصب رئيس الغرفة الوطنية لمنتجي الأفلام (CNPFF).



Synopsis du film :

Le film suit le périple de Haj Ben Moussa en Belgique, où il poursuit inlassablement sa quête pour retrouver le mari de sa troisième épouse afin de l'en divorcer pour qu'il puisse lui-même l'épouser à nouveau. Durant son absence, sa première épouse, Lalla Habiba, s'efforce de gérer les affaires du foyer en attendant le retour de Haj de son voyage.

Réalisation : Mohamed Abderrahman Tazi

Genre : Comédie dramatique

Pays : Maroc

Anné : 1996

Avec : Naima Lemcherki, Samia Akarriou, Amina Rachid, Ahmed Taieb El Alj, Hamidou Benmessaoud (Amidou).

ملخص الفيلم:

تدور أحداث الفيلم حول رحلة الحاج بن موسى إلى بلجيكا واستمرار البحث عن زوج زوجته الثالثة قصد تطليقها منه واستعادتها من جديد وأثناء غيابه تحاول زوجته الأولى للا حبي تسير أمور البيت إلى حين عودة الحاج من سفره.

إخراج : محمد عبد الرحمان التازي

نوع : دراما كوميدية

الدولة : المغرب

سنة : 1996

مع : نعيمة المشرقي، سامية أكاريو، أمينة رشيد، أحمد الطيب العليج، حميدو بن مسعود (أميدو).

بانوراما الأفلام المغربية
Panorama des films marocains

المليار

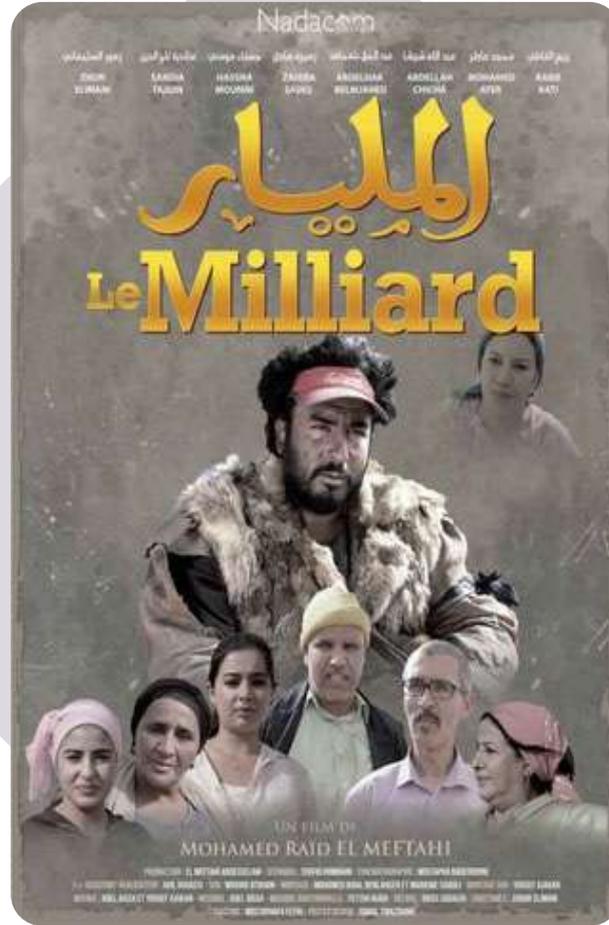
AL MILLIARD



محمد رائد المفتاحي
Mohamed Raïd El Meftahi

Il a suivi une formation dans le domaine de l'audiovisuel à l'Institut spécialisé de Casablanca, avec une spécialisation en montage. Il a également obtenu un diplôme en études cinématographiques à l'Université Abdelmalek Saadi de Tétouan. Son parcours professionnel l'a conduit à travailler comme assistant réalisateur sur de nombreux courts métrages et documentaires. Il a également réalisé de nombreux programmes télévisés et documentaires, parmi lesquels la série documentaire "Le Retour" pour la première chaîne marocaine, ainsi que plusieurs épisodes sur la mémoire des savants marocains pour la sixième chaîne. En outre, il a réalisé un court métrage intitulé "Un Battement de Cœur". et a dirigé plusieurs clips pour de jeunes artistes marocains. Sa carrière inclut également la réalisation de nombreux spots publicitaires et films institutionnels, et le long métrage "Le Milliard" constitue une étape majeure dans son parcours artistique.

تابع تكويناً في المجال المسموع والمرئي بالمعهد المتخصص بالدار البيضاء تخصص مونتاج، كما حصل على إجازة في الدراسات السينمائية من جامعة عبد الملك السعدي بتطوان؛ ليعمل مساعد مخرج في عدد من الأفلام القصيرة والوثائقية. ويقوم بإخراج عدد من البرامج التلفزيونية والأفلام الوثائقية، منها السلسلة الوثائقية (العودة) للقناة المغربية الأولى وإخراج بعض الحلقات عن ذاكرة علماء المغرب للقناة السادسة، وإخراج فيلم قصير بعنوان «خفقة قلب». كما قام بإخراج عدد من الكليبات الغنائية لفنانين مغاربة شباب. وأنجز، في إطار عمله مع شركة للإنتاج العديد من الوصلات الإعلانية والأفلام المؤسسية، فيما يبقى الفيلم السينمائي الطويل «المليار» محطة أساسية في مشواره الفني.



Synopsis du film :

Le film raconte l'histoire de la vie d'Ali Ould Safia, un "bouaar" marginalisé qui vit et se nourrit des ordures et des déchets, jusqu'à l'apparition inattendue d'un milliard de dirhams qui bouleverse sa vie. Cela le pousse à transformer sa vie misérable en une vie de luxe.

Réalisation : Mohamed Raid El Meftahi

Genre : Comédie

Pays : Maroc

Année : 2017

Avec : Rabai Kati, Hasna Moumni, Sandya Tajdin, Abdellah Chicha, Zhou Slimani, Mohamed Ater, Zahira Sadik, Abdelhak Belmjahed, Abdelkader Rguig...

ملخص الفيلم:

تدور أحداث الفيلم حول قصة حياة علي ولد صفية "البوعار" المهمش الذي يعيش ويأكل من الأزبال والنفايات، إلى حين ظهور مبلغ المليار غير المنتظر الذي سيقلب حياته رأساً على عقب، خاصة عندما يعكف على تغيير حياته المزرية إلى حياة الترف.

إخراج : محمد رائد مفتاحي

نوع : كوميدي

الدولة : المغرب

سنة : 2017

مع : حسناء المومني، ربيع القاطي، ساندية تاج الدين، عبد الله شيشة، زهور السليمان، محمد عاطر، زهيرة صادق، عبد الحق بلمجاهد، عبد القادر اركيك.

بانوراما الأفلام المغربية
Panorama des films marocains

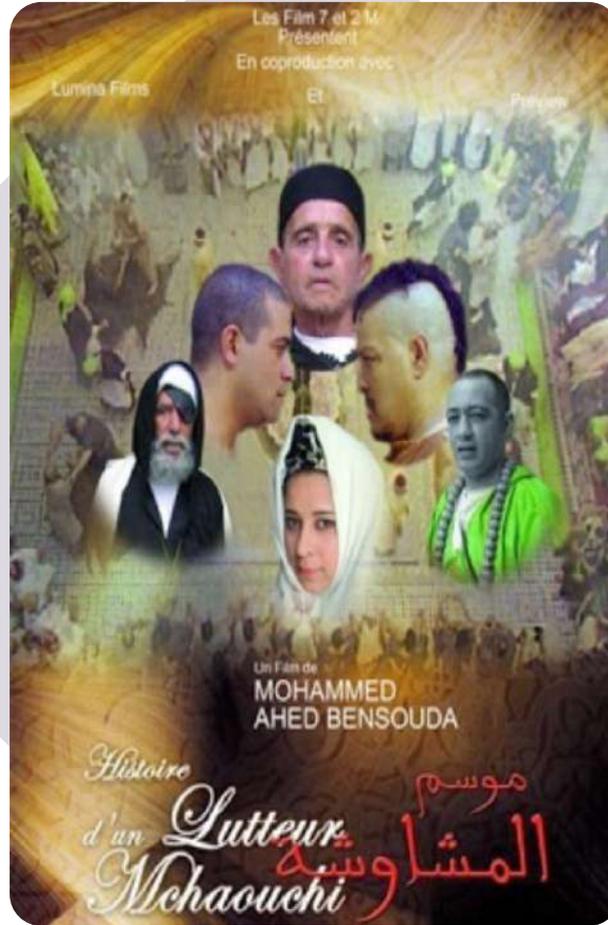
موسم لمشاوشة HISTOIRE D'UN LUTTEUR MCHAOUCHI



محمد عهد بنسودة
Mohamed Ahed Bensouda

Né à Tétouan en 1969, Mohammed Ahed Bensouda est Président-Directeur-Général de la société "Les Films 7 SARL AU". Il a suivi des études universitaires en histoire et littérature française à la Faculté des lettres et des sciences humaines de Fès, au Maroc, entre 1989 et 1991, et a complété sa formation par plusieurs stages en techniques cinématographiques au sein de l'Association Création Medifilm, entre 1991 et 1993. Depuis 1993, il est titulaire de cartes professionnelles de collaborateur à la création de films, délivrées par le Centre cinématographique marocain, dans les domaines de la réalisation et de la production. Il a également suivi une formation professionnelle en réalisation au sein de Cinétel à Paris, entre 2002 et 2003. De 1997 à 2002, il a occupé le poste de Directeur général de la première agence d'acteurs au Maroc, Atlas Casting. Membre de la Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD) à Paris depuis mai 2004, il est aujourd'hui Producteur et Administrateur unique de la société de Production "Les Films 7".

محمد عهد بنسودة، من مواليد تطوان في 17 يوليو 1969، يشغل منصب الرئيس التنفيذي لشركة "Les Films 7". تابع دراساته الجامعية في التاريخ والأدب الفرنسي بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بفاس، المغرب، خلال الفترة من 1989 إلى 1991. تلقى تدريباً داخلياً في تقنيات التصوير السينمائي بين 1991 و1993 ضمن جمعية "Création Medifilm". حصل على بطاقات مهنية كمساهم في إنتاج الأفلام في مجالي الإخراج والإنتاج، الصادرة عن المركز السينمائي المغربي منذ عام 1993. كما تلقى تكويناً مهنيًا في الإخراج في "سينتيل" بباريس (Cinétel) بين عامي 2002 و2003. شغل منصب المدير العام لأول وكالة للممثلين في المغرب، "أطلس كاستينج" (Atlas Casting) بين 1997 و2002. وهو عضو في جمعية المؤلفين والملحنين المسرحيين (SACD) في باريس منذ مايو 2004، ويشغل منصب المنتج والمدير الوحيد لشركة الإنتاج "Les Films 7" حتى الآن.



Synopsis du film :

Le film documente un type de sport populaire ancien (la "mchaoucha", la "maabza" ou la "mgarâa") pratiqué dans les vieilles villes marocaines telles que Fès, par des champions pour la plupart artisans traditionnels. Le tout présenté dans un format spectaculaire où le mouvement accompagne une histoire de nature dramatique et romantique, centrée sur le conflit entre deux hommes: Souleiman (interprété par Hicham Bahloul) et Taboukh (interprété par Abdellah Ferkous), qui cherchent tous deux à conquérir le cœur de la belle Saadia (Rim Chamâaou).

Réalisation : Mohamed Raid El Meftahi

Genre : Drame

Pays : Maroc

Année : 2009

Avec : Rafik Boubker, Hamidou Benmessaoud, Hicham Bahloul...

ملخص الفيلم:

يوثق الفيلم لنوع من الرياضات الشعبية القديمة المشاوشة أو المعابزة أو المكارعة) كانت تمارس في المدن المغربية العتيقة كفاس من قبل أبطال جلهم من الحرفيين والصناع التقليديين وذلك في قالب فرجوي تحضر فيه الحركة إلى جانب قصة ذات طابع درامي رومانسي تتمحور حول صراع رجلين هما: سليمان (هشام بهلول) و طبوخ (عبد الله فركوس)، بغاية الفوز بقلب الحسنة السعدية (ريم شماعو).

إخراج : محمد عهد بنسودة

نوع : درامي رومانسي

دولة : المغرب

سنة : 2009

مع : هشام بهلول عبد الله فركوس، حميدو بنمسعود، عزالعرب الكخاط، رفيق بوبكر، ريم شماعو



ندوات

Conférences



السينما رافعة للتنمية ودور التراث
LE CINÉMA, LEVIER DE DÉVELOPPEMENT ET
RÔLE DU PATRIMOINE



الجبل فضاء للإبداع السينمائي
LA MONTAGNE, ESPACE POUR LA CRÉATIVITÉ
CINÉMATOGRAPHIQUE

السينما رافعة للتنمية ودور التراث Le cinéma, levier de développement et rôle du patrimoine

- **Modération** : Jamal Souissi, réalisateur et producteur
- **Introduction par la présidente de l'association internationale ALIPH pour la préservation du patrimoine**
- **Intervention** du Dr Bahija Simou, présidente du Festival
- **Témoignage du producteur Abdesslam Meftahi autour de l'expérience du tournage d'une production en quatre parties à Ouzoud**
- **Interventions** de professionnels, producteurs, scénaristes, réalisateurs et responsables locaux

Le cinéma est, en premier lieu, un art du spectacle qui se concrétise en fonction de la maîtrise des outils cinématographiques par le réalisateur et de la diversité des sources de matière filmique sur lesquelles il s'appuie. Il est indéniable que l'intégration et l'inspiration du patrimoine dans la création et la structuration de l'œuvre cinématographique jouent un rôle fondamental à cet égard. En second lieu, le cinéma constitue une industrie et un investissement mobilisant des capitaux financiers et humains considérables. Par conséquent, si une volonté ferme et des conditions adéquates sont réunies, le cinéma est capable de se transformer en un levier puissant pour le développement régional et national. C'est dans cette perspective que cette conférence est organisée, afin de :

- Fournir un cadre général pour appréhender la question du patrimoine, ainsi que les enjeux liés à sa préservation et à son exploitation.
- Mettre en lumière le patrimoine de la région d'Azilal à travers certaines de ses richesses et dimensions attractives.
- Présenter le témoignage d'un professionnel du cinéma qui a récemment tourné dans la région d'Ouzoud.

- **تسيير** : جمال السويصي، مخرج ومنتج.
- **عرض السيدة رئيسة الجمعية الدولية للمحافظة على التراث Aleph.**
- **مداخلة** : الأستاذة بهيجة سيمو، رئيسة المهرجان، حول التراث الثقافي في المنطقة.
- **شهادة المنتج عبد السلام المفتاحي حول تجربة تصوير رباعية تلفزيونية في أوزود.**
- **المشاركون** :
- فعاليات من الجهة.
- فاعلون سينمائيون وتلفزيون (منتجون، مخرجون، كتاب سيناريو)

السينما هي أولا فرجة فنية تتحقق بمقدار تحكم السينمائي في أدواته السينمائية وتنوع مصادر المادة السينمائية التي يشتغل عليها. ولا شك أن استحضار التراث واستلهامه في خلق النص الفيلمي وبنائه يلعب دورا مهما في هذا الصدد. والسينما ثانيا- هي صناعة واستثمار توظف رساميل مالية وبشرية كبيرة وبالتالي فهي قادرة إذا ما توفرت الإرادة الحازمة والشروط المناسبة على التحول إلى رافعة للتنمية الجهوية والوطنية. ومن هنا تنظم هذه الندوة مستهدفة ما يلي :

- تقديم إطار عام لفهم موضوع التراث وملايسات المحافظة عليه واستثماره.
- التعريف بتراث منطقة أزليلال في بعض صورته وأبعاده الغنية الجذابة.
- تقديم شهادة لفاعل سينمائي صور حديثا رباعية تلفزيونية في منطقة أوزود.

ندوات

Conférences

الجبل فضاء للإبداع السينمائي

La montagne, espace pour la créativité cinématographique

- **Modération** : Dr. Bouchta Farqzaid, critique de cinéma et professeur universitaire.
- **Intervenants** :
 - Mohamed Chouika** :
 - La montagne métaphorique
 - Exemples du cinéma marocain
 - Soulayman El Haqioui** :
 - La montagne dans le cinéma marocain
 - L'efficacité de l'espace dans la construction du récit.
 - Noureddine Mhakkak** :
 - Le cinéma marocain et la représentation de l'invisible
 - Du cinéma de la ville au cinéma de la montagne.
 - Khalil Damoun** :
 - Le film Jabal Moussa : De la montagne naturelle à la montagne philosophique.

On peut affirmer de manière générale que la montagne, en tant qu'espace et thématique, demeure partiellement marginalisée dans le cinéma marocain, à l'exception de quelques tentatives limitées et timides, alors que la ville s'impose comme l'espace et le sujet prédominant chez les créateurs cinématographiques marocains. Cette situation trouve naturellement ses explications dans des facteurs culturels et socio-économiques. C'est dans ce contexte que le colloque prévu lors de la deuxième édition du Festival International du Cinéma de Montagne entend précisément aborder cette problématique et en approfondir la réflexion à travers des interventions de professeurs et de chercheurs spécialisés, visant à mettre en lumière la richesse immense et exceptionnelle de la thématique et de l'espace de la montagne en tant que source d'inspiration pour la création cinématographique.

- **تسيير** : الدكتور بوشتي فرق زايد، ناقد سينمائي وأستاذ جامعي.
- **المتدخلون** :
 - محمد شويكة**
 - الجبل المجازي
 - نماذج من السينما المغربية
 - سليمان الحقيوي**:
 - الجبل في السينما المغربية
 - فاعلية الفضاء في بناء السرد.
 - نور الدين محقق**:
 - السينما المغربية وتصوير اللامرئي
 - من سينما المدينة إلى سينما الجبل
 - خليل الدامون**:
 - فيلم جبل موسى
 - من الجبل الطبيعي إلى الجبل الفلسفي.

يمكن الجزم عموم بأن الجبل كفضاء وموضوع يُعتبر مغيباً جزئياً في السينما المغربية، باستثناء محاولات محدودة وخجولة، حيث تظل المدينة الفضاء والموضوع الأكثر حضوراً لدى المبدعين السينمائيين المغاربة. ولا شك أن لهذا التوجه أسبابه الثقافية والاجتماعية الاقتصادية. ومن هذا المنطلق، تهدف الندوة المبرمجة في الدورة الثانية للمهرجان الدولي لسينما الجبل إلى معالجة هذا الإشكال والتفكير فيه من خلال عروض يقدمها أساتذة وباحثون مختصون، بهدف تسليط الضوء على الغنى الهائل والاستثنائي لفضاء الجبل كمصدر للإبداع السينمائي.

فريق المهرجان

Équipe du Festival

Présidente du Festival

Dr. Bahija Simou

Historienne et chercheuse - Professeure d'histoire contemporaine à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université Mohammed V - Rabat



رئيسة المهرجان

الأستاذة بهيجة سيمو

مؤرخة وباحثة مغربية - أستاذة التاريخ المعاصر بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة محمد الخامس - الرباط

Directeur artistique

Othman Acheqra

Professeur de l'enseignement supérieur, Doctorat d'État en sociologie



المدير الفني

عثمان أشقرا

أستاذ التعليم العالي، دكتوراه الدولة في علم الاجتماع

Membres

Daoud Aoulad Syad

Imane Aït Alla

Charif Mhamadi Alaoui

Youssef Ait Mansour

الأعضاء

داود أولاد السيد

ايمان آيت علاه

شريف محمدي علوي

يوسف آيت منصور

فضاء العروض: المركب السياحي الثقافي
آيت تاكلا أوزود، إقليم أزيلال

Espace des projections : Complexe touristique-culturel
Aït Taguella - Ouzoud, Province d'Azilal.

contact@cinemaaljabal.ma

الهاتف : (+212) 662 79 14 82

www.cinemaaljabal.ma

